

Ofelia Columba Déleon Meléndez

UNIVERSIDAD DE GUATEMALA
CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS
BIBLIOTECA

**FOLKLORE Y EDUCACION
EN GUATEMALA:
TRES ENSAYOS DE APLICACION**

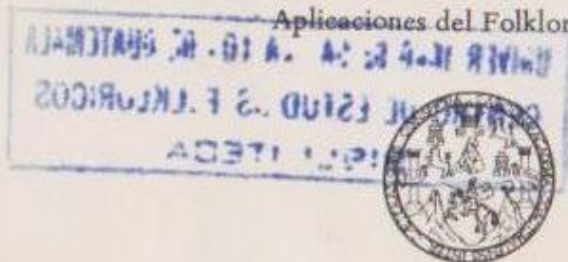
Guatemala, Centroamérica

1981

CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS

Colección

Aplicaciones del Folklore, Vol. 1



Universidad de San Carlos de Guatemala
1981

Ilustraciones de Marcela Valdeavellano
Fotografías de Mauro Calanchina y
Manuel Guerra Caravantes.

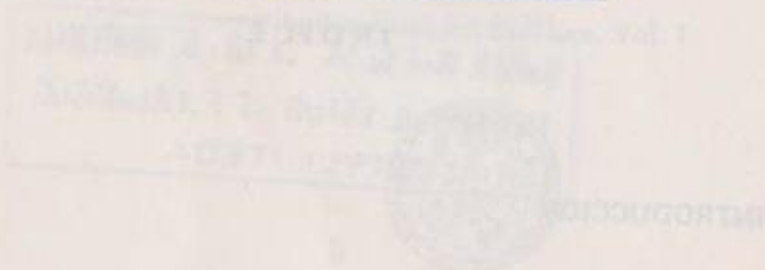
Impreso en Guatemala, Centroamérica — Por MAXI-IMPRESOS.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLORICOS
BIBLIOTECA

INDICE

INTRODUCCION	9
LA TRADICION POPULAR Y SU APLICACION EN LA ESCUELA GUATEMALTECA	11
TRADICIONES POPULARES GUATEMALTECAS Y SU APLICACION EN LA ENSEÑANZA	53
UNA MUESTRA DE JUGUETES POPULARES DE GUATEMALA, SU FUNCION Y VIGENCIA. SUS POSIBILIDADES DE APLICACION EN LA ENSEÑANZA	89

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS FOLKLÓRICOS
CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS
BIBLIOTECA



INTRODUCCION

A pesar de la riqueza de la tradición popular guatemalteca y de su importancia para configurar la identidad nacional, ni los planificadores de la educación ni los maestros se han preocupado por incorporarla al sistema educativo. Este problema ha sido, desde hace varios años, preocupación constante de la autora, motivo por el cual se ha impuesto la tarea de recopilar una serie de hechos folklóricos aplicables a la enseñanza del país.

La selección de hechos que aquí se presenta se destina a los maestros guatemaltecos. Su propósito es el de despertar en ellos el interés por conocer la cultura popular tradicional de Guatemala y a utilizarla adecuadamente en su enseñanza.

Dicha selección está formada por varios artículos publicados en las revistas *Tradiciones de Guatemala* del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala y *Folklore Americano* del Comité de Folklore de la Comisión de Historia del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, organismo especializado de la Organización de Estados Americanos.

La idea de hacer un corpus único con estos trabajos y de publicarlos en un solo volumen surgió por la necesidad e interés demostrado por los maestros sobre el tema. Por otra parte, la carencia de obras de este tipo en nuestro medio es evidente.

Aspira pues, este pequeño volumen a servir como libro de consulta para la aplicación del folklore en la escuela guatemalteca, así como a enriquecer, en alguna medida, la bibliografía que en América Latina se ha publicado últimamente sobre la materia.

Deseo dejar constancia de mi gratitud a la Dirección del Centro de Estudios Folkloricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala por su apoyo y estímulo a las investigaciones que sobre folklore aplicado a la educación he llevado a cabo desde hace algunos años como investigadora de esa unidad académica.

De manera especial a Roberto Díaz Castillo, ex-director de la misma, a quien se debe la fundación de un área especializada sobre esta materia en dicho instituto. A Celso A. Lara Figueroa, director actual, compañero y amigo, por cuya iniciativa se publica este trabajo. Expreso también mi reconocimiento a los maestros participantes en los cursos sobre folklore aplicado a la educación que ha impartido el Centro de Estudios Folkloricos por sus valiosos aportes para la realización de estos artículos. Finalmente, a los artistas y artesanos populares quienes con sus informaciones contribuyeron a formar este volumen.

Ofelia Columba Déleon Meléndez

Nueva Guatemala de la Asunción, Noviembre de 1981.

LA TRADICION POPULAR Y SU APLICACION A LA ESCUELA GUATEMALTECA

En las siguientes páginas se presenta una selección de hechos folklóricos aplicables a diversos niveles educativos y a diferentes áreas del aprendizaje, correspondientes al sistema educativo de Guatemala. Dicha selección tiene el propósito de incentivar a los docentes del país para que utilicen hechos folklóricos en su enseñanza. Este trabajo fue elaborado por los maestros asistentes al curso sobre folklore aplicado a la educación, que impartió el Centro de Estudios Folkloricos durante los meses de mayo, junio y julio del año 1977.

Antes de entrar a considerar los hechos seleccionados es necesario citar algunos conceptos que serán de utilidad.

En el Centro de Estudios Folkloricos entendemos por folklore a "las manifestaciones socio-culturales, tanto de carácter espiritual como ergológico, que se dan fundamentalmente en el seno de las clases populares y secundariamente en el de otras clases con una estructura social concretamente determinada".¹ Además, el Centro de Estudios Folkloricos se identifica con la postura de Antonio Gramsci quien afirma que el folklore debe estudiarse como una concepción de la vida elaborada por el pueblo, es decir, por las clases sociales explotadas. Dicha concepción se contrapone a los criterios de los estratos dominantes.²

1 La Tradición Popular. Boletín del Centro de Estudios Folkloricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, No. 1, Guatemala, Editorial Universitaria, 1975, p. 3.

2 Antonio Gramsci, "Observaciones sobre el folklore", en Antología (selección y notas de Manuel Sacristán), México, Editorial Siglo XXI, S.A., 1970, pp. 488-489.

La aplicación del folklore en la educación consiste en utilizar hechos folklóricos en el proceso educativo, con el propósito de que estos enriquezcan la enseñanza; y, además, que sea a través de la escuela que se difunda el patrimonio folklórico; no solamente por la serie de aptitudes que forma y los valores que permite alcanzar, sino porque es a través de un sistema en donde mejor pueden difundirse.

Numerosos son los autores que se han referido a la aplicación del folklore en la enseñanza, pero quien ha establecido los criterios fundamentales es el folklorólogo Paulo de Carvalho-Neto.

Carvalho-Neto estima que el folklore en la educación comprende dos aspectos:

1. La información, es decir la ilustración o fuente de conocimientos; y
2. La formación, o sea, el material que conduce a la integración de la personalidad.

En el primer caso su objetivo es presentar el hecho por el hecho mismo, como acervo de conocimientos. Su técnica de enseñanza es descriptiva; los materiales deben seleccionarse de acuerdo a la edad del educando.

Como formación también es selectiva, persigue el logro de finalidades éticas, estéticas, mnemónicas, etc.

Contemplado como formación, el folklore es un medio y como información es un fin.

El mismo folklorólogo brasileño hace la distinción de dos tipos de folklore con fines exclusivamente educativos, de la siguiente manera:

El aprovechable o positivo, que está formado por todos aquellos hechos que contribuyen a la formación del alumno.

El desechable o negativo, constituido por todos los hechos que no forman al alumno sino por el contrario, pueden deformar su personalidad u orientarle de manera equivocada en relación a los fines que persigue la educación.

Dentro del folklore aprovechable incluye los siguientes hechos:

Éticos: tienen valor moral, como algunos cuentos de animales, fábulas, refranes.

Estéticos: su objetivo es formar ideales de belleza. Caben aquí las coplas, los romances, las décimas populares, las leyendas, la música, las artes y artesanías populares.

Tests: comprenden los problemas que sirven para desarrollar la inteligencia, como las adivinanzas y los trabalenguas.

Mnemónicos: contribuyen a ejercitar y a desarrollar la memoria. Aquí se incluyen los cuentos acumulativos y las retahilas.

Imaginativos: estimulan la imaginación, como las leyendas, los romances, los cuentos.

Motivadores: contribuyen a despertar el interés de los alumnos por aprender ciertos temas. Se prestan a este objetivo las leyendas etiológicas, los cuentos religiosos, los del demonio burlado y, en general, la mayoría de artes y artesanías populares.

Confraternizadores: tienen por objeto socializar, confraternizar, unir. Para esto se puede recurrir al folklore poético, como versos, a las rondas y danzas, a los juegos, a la música, a las fiestas.³

Alvaro Fernaud Palarea añade a la anterior clasificación de Carvalho-Neto los siguientes hechos positivos:

Motrices: que contribuyen a desarrollar la coordinación sensomotora, así como las destrezas manuales. Dentro de estos hechos se incluyen danzas, rondas, juegos, ejecución de instrumentos musicales, fabricación de objetos (artes y artesanías populares), culinaria.

Estructurales: permiten analizar estructuras literarias o musicales de la cultura académica. Se puede utilizar aquí literatura en verso y música.

Un hecho folklórico puede ser incluido en uno o varios de los rubros expuestos anteriormente. En muchos casos su función no es limitativa, pues si se contempla en uno de sus aspectos, éste no excluye necesariamente las características que corresponden al otro u otros.

Siguiendo los criterios de Alvaro Fernaud, el educador debe tomar en cuenta para aplicar un hecho folklórico en su enseñanza, además de los criterios señalados, los siguientes que se refieren a cómo es visto el hecho dentro de la enseñanza:

- El hecho como fin en sí mismo. Contemplado así, el folklore es el elemento central del objetivo a lograr, es decir, que un hecho determinado se enseña con el propósito de que se conozca.
- Como recurso motivador. El hecho folklórico sirve como

3 Paulo de Carvalho-Neto, *Folklore y Educación*, Buenos Aires, OMEBA Editores, Bibliografía Argentina S.R.L., Argentina, 1969.

punto de partida para lograr objetivos de índole no folklórica.

- Como elemento correlacionador. El hecho que interesa permite correlacionar diferentes actividades o diversas áreas de aprendizaje.⁴

Según mi opinión, tomando en cuenta el valor de la cultura popular y su importancia para configurar la identidad del guatemalteco, así como el lugar preponderante que ésta debería ocupar en la educación del país, considero que el folklore positivo tendría que ser contemplado como fin en sí mismo, o sea que su enseñanza debería ser independiente de los fines, contenidos y actividades de otras asignaturas escolares.

En el trabajo de selección realizado se conjugan criterios folklóricos y pedagógicos.

Los criterios pedagógicos utilizados pueden apreciarse en el sentido de que la selección ha tomado en cuenta los objetivos generales y específicos de las asignaturas y de los niveles educativos. Además los contenidos están dosificados de acuerdo a la edad y a los intereses de los educandos.

Los materiales que se exponen en las siguientes páginas han sido ordenados de acuerdo con los criterios de la división tripartita de la cultura oral tradicional:

Cultura material: comprende todo lo que "el hombre como factor de cultura agrega al medio físico en que le toca vivir: lo que hace de acuerdo con las técnicas heredadas y experimentadas, utilizando los materiales que le da su tierra".⁵

Cultura social: "abarca la conducta humana de relación con todas las actividades del grupo que condicionan su estructura y funcionamiento".⁶

Cultura espiritual-mental: comprende todos los fenómenos psíquicos más conocidos que se dan dentro de la cultura popular. Abarca tres rubros: el artístico, el del conocimiento y el de la creencia.⁷

4 Alvaro Feraud Palarea, María Ramírez y Rita Segato de Carvalho, *Algunas expresiones del folklore literario y sus aplicaciones en la educación*. Caracas, 1976, edición mimeografiada.

5 Isabel Aretz, "Guía clasificatoria de la cultura oral-tradicional", en *Teorías del folklore en América Latina*, Venezuela, Biblioteca INIDEF 1, 1975, p. 248.

6 *Ibid.*, p. 255.

7 *Ibid.*, p. 262.

Tradiciones populares de Guatemala

Objetivos generales de su enseñanza

Propiciar el desarrollo de experiencias que permitan al estudiante:

1. Conocer las tradiciones populares de Guatemala;
2. Comprender que las tradiciones populares constituyen parte importante de la cultura nacional;
3. Lograr, a través del conocimiento de las tradiciones populares de Guatemala, la adquisición de conciencia y sentimiento de nacionalidad.

Cultura material

Artes y artesanías populares

Concepto de arte popular

El Centro de Estudios Folklóricos concibe al arte popular como "una manifestación de carácter plástico, dotada de atributos, cuyas raíces se hunden en el pasado y cuya vida se explica en virtud de la función que cumple dentro de la comunidad que la hace posible. Los productos del arte popular se deben a la actividad individual llevada a cabo en el seno de la familia, generalmente en forma complementaria a las labores de subsistencia. El arte popular es un oficio manual, personal y doméstico. Se aprende en casa sin más guía que el ejemplo de los mayores y tiende a manifestarse en aquellos lugares en que es fácil el acceso a las fuentes de materia prima. El volumen de su producción es limitado, circunscrito al mercado local".⁸

Por artesanía popular se entiende "una expresión de carácter plástico, no necesariamente dotada de atributos estéticos, tradicionales, utilitaria y anónima; producto de la división del trabajo, predominantemente manual y del uso de herramientas sencillas".⁹

8 Cfr. Proyecto de creación del Instituto Nacional de Artes, Artesanías e Industrias Populares, elaborado por el Ministerio de Economía; Secretaría General del Consejo Nacional de Planificación Económica, Instituto Indigenista Nacional, Centro Nacional de Promoción de las Exportaciones (GUATEXPRO), Dirección de Desarrollo de la Comunidad, Instituto de Antropología e Historia, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Departamento de Arte Folklórico de la Dirección General de Cultura y Bellas Artes.

9 *Ibid.*

Tradiciones populares de Guatemala

Objetivos generales de su enseñanza

Propiciar el desarrollo de experiencias que permitan al estudiante:

1. Conocer las tradiciones populares de Guatemala;
2. Comprender que las tradiciones populares constituyen parte importante de la cultura nacional;
3. Lograr, a través del conocimiento de las tradiciones populares de Guatemala, la adquisición de conciencia y sentimiento de nacionalidad.

Cultura material

Artes y artesanías populares

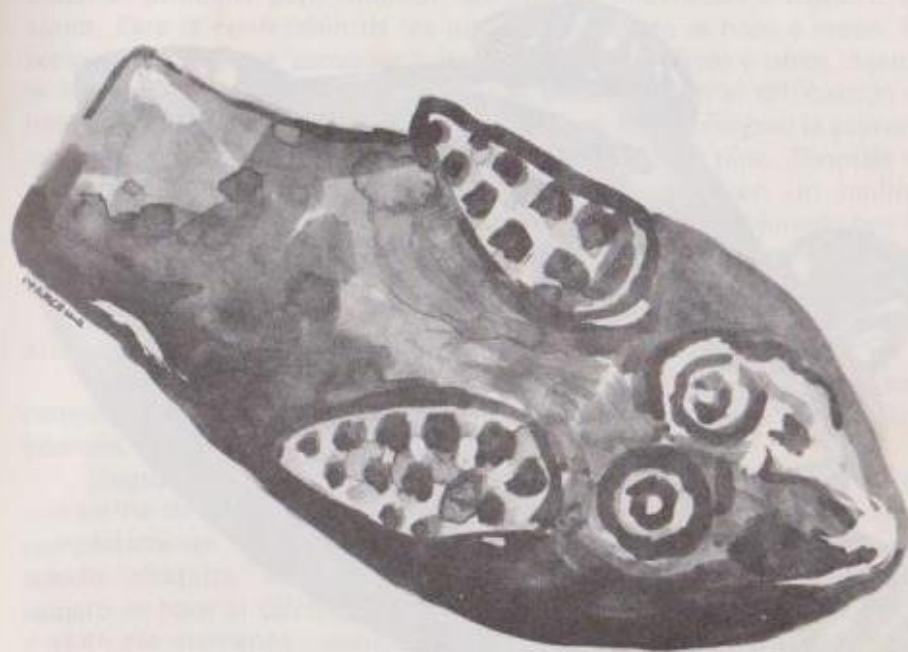
Concepto de arte popular

El Centro de Estudios Folklóricos concibe al arte popular como "una manifestación de carácter plástico, dotada de atributos, cuyas raíces se hunden en el pasado y cuya vida se explica en virtud de la función que cumple dentro de la comunidad que la hace posible. Los productos del arte popular se deben a la actividad individual llevada a cabo en el seno de la familia, generalmente en forma complementaria a las labores de subsistencia. El arte popular es un oficio manual, personal y doméstico. Se aprende en casa sin más guía que el ejemplo de los mayores y tiende a manifestarse en aquellos lugares en que es fácil el acceso a las fuentes de materia prima. El volumen de su producción es limitado, circunscrito al mercado local".⁸

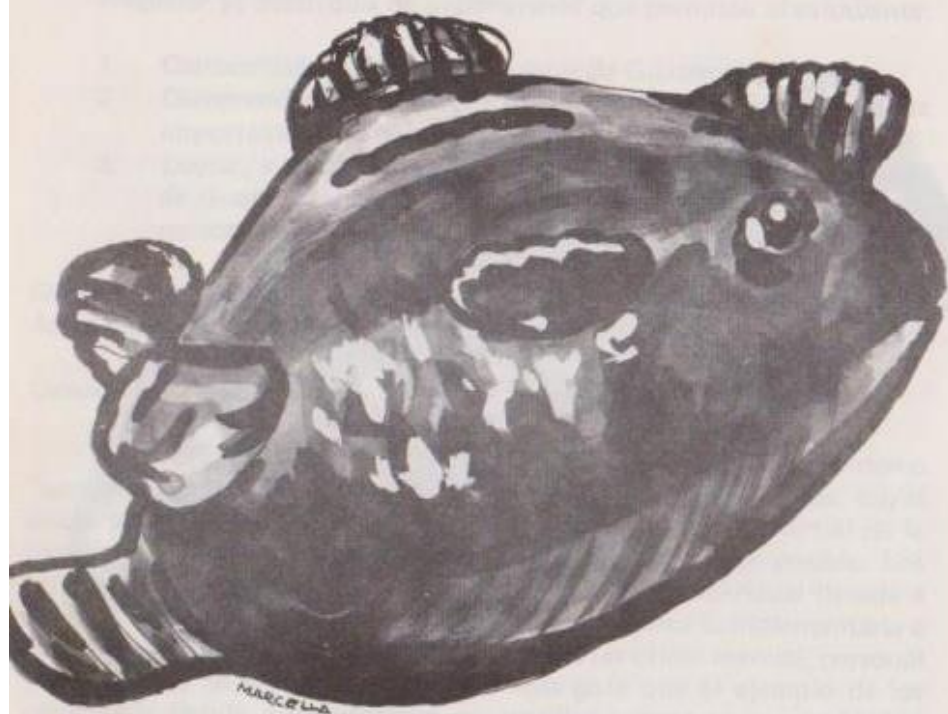
Por artesanía popular se entiende "una expresión de carácter plástico, no necesariamente dotada de atributos estéticos, tradicionales, utilitaria y anónima; producto de la división del trabajo, predominantemente manual y del uso de herramientas sencillas".⁹

⁸ Cfr. Proyecto de creación del Instituto Nacional de Artes, Artesanías e Industrias Populares, elaborado por el Ministerio de Economía; Secretaría General del Consejo Nacional de Planificación Económica, Instituto Indigenista Nacional, Centro Nacional de Promoción de las Exportaciones (GUATEXPRO), Dirección de Desarrollo de la Comunidad, Instituto de Antropología e Historia, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Departamento de Arte Folklórico de la Dirección General de Cultura y Bellas Artes.

⁹ Ibid.



Pescado. Pito gigante. Loza vidriada de Totonicapán.



Pescado. Alcancía vidriada. Totonicapán.

El proceso de elaboración se inicia con la pulverización del barro en una piedra de moler; luego se afina en un cernidor de tela metálica con marco de madera. El polvo que se obtiene es mezclado con agua para hacer las "peyas" o bolas de barro húmedo que constituyen el material principal para modelar los objetos modelados a mano o en torno. Para la confección de los pitos el modelado se hace a mano. El resto de los objetos, como los trastecitos, los candeleros y otros objetos se hace en torno. Hechos los objetos se ponen a secar al sol; cuando se han secado se colocan en hornos especiales en donde reciben la primera cocción llamada "jagüeta", que es hecha con leña de pino. Después se prepara el vidriado con óxidos de plomo y cobre en un molino constituido por una pileta circular y un eje de madera accionado con la mano que mueve dos grandes piedras. Las piezas se barnizan y luego se les da una segunda cocción.

Siguiendo el mismo proceso se hacen vajillas, candeleros, macetas, azulejos, trastos, alcancías, floreros, juguetes, etc.

Según el tamaño de los peces y pájaros, así es su utilidad. Si son pequeños son pitos, si su tamaño es mayor son alcancías o pitos gigantes.

Después de modelar el cuerpo del pito, se le hace el agujero con una cañita de bambú llamada **borbal**, antes de que el barro se endurezca completamente. Según el informante Juan José (sin apellido) para un sonido "chiquito" se usa un palo pequeño. Si el sonido es "grande" el agujero se hace al cálculo. Terminado esto se ponen a secar a la sombra y es en ese momento cuando se le pega la cabeza y entonces se ponen a secar al sol. Luego, los pitos son sumergidos en el barniz producido por los óxidos. Terminada esta operación las piezas se queman por segunda vez y éstas toman entonces el color verde o café.

En la elaboración de los pitos intervienen dos personas. Las alcancías y los pitos gigantes son vendidos directamente a los clientes, pues no hay producción destinada al mercado.¹⁰

Sugerencias para su aplicación

Este tema puede ser usado como fin en sí mismo, como recurso motivador y como elemento correlacionador es asimismo un hecho estético y motriz. Puede emplearse en las siguientes asignaturas:

10 Roberto Díaz Castillo. "Totonicapán: peces y pájaros de loza vidriada", en Tradiciones de Guatemala No. 4, Guatemala, Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos de Guatemala. Editorial Universitaria. 1977.

estudios sociales, ciencias naturales, idioma español (lenguaje), matemáticas, artes plásticas y educación musical.

Estudios sociales

Geografía: con la actividad mencionada se logra que el niño localice las áreas en donde se elaboran estos objetos y los lugares en los cuales se obtienen los materiales que se emplean en la elaboración de los mismos.

Historia: la índole de esta materia permite relatar el origen y evolución de las manifestaciones de cultura popular a través del tiempo, origen que puede ser buscado en las culturas precolombinas.

Ciencias naturales

Biología: el tema permite que el niño asocie el parecido de los objetos de loza vidriada con las especies de la naturaleza.

Química: en esta asignatura puede enseñarse la composición química de los materiales que se emplean en la elaboración de las piezas, tales los casos del barro y de los óxidos utilizados para el "vidriado".

Idioma español (lenguaje)

Uno de los objetivos que esta materia persigue se refiere a que el alumno aprenda a expresarse con corrección oralmente y por escrito acerca de las cosas que lo rodean. Es posible que los alumnos hagan relatos orales o composiciones para apreciar su capacidad de observación.

Matemáticas

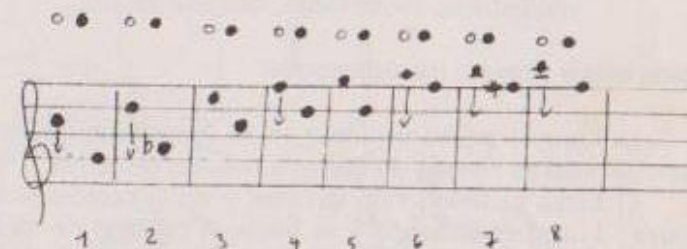
Permiten la enseñanza de las operaciones numéricas a través del planteamiento de problemas relativos a la compra de materias primas y a la venta de objetos de loza vidriada.

Educación musical

En esta materia es posible enseñar al niño a ejecutar melodías que pertenecen al folklore musical de Guatemala o a la música popular, con el auxilio de los pitos de loza vidriada.

Un estudio organológico realizado por Manuel Juárez Toledo, etnomusicólogo del Centro de Estudios Folklóricos, permite utilizar los pitos de barro para interpretar melodías sencillas de acuerdo con la notación musical. De una muestra de ocho ejemplares escogidos previamente se ha logrado sonorizar una escala de 1/8 de extensión en modo mayor. De tal manera que cada uno de los pitos corresponde a una nota diferente.

La transcripción de dicha muestra es la siguiente:



Artes plásticas

En esta asignatura los alumnos pueden elaborar objetos de barro modelados a mano, a imitación de los modelos tradicionales. Pueden también crear modelos de acuerdo a su propia imaginación.

La aplicación de los peces y pájaros de loza vidriada de Totonicapán puede hacerse en los niveles primario y medio.

Cerámica coloreada de Rabinal

Objetivos de su enseñanza

Propiciar actividades que permitan:

1. Identificar la cerámica coloreada de Rabinal;
2. Conocer los materiales que se emplean en su elaboración;
3. Conocer los diferentes objetos que se elaboran de este tipo de cerámica y sus funciones.

Contenido

La cerámica de Rabinal, en el departamento de Baja Verapaz, presenta características muy especiales: sus técnicas de elaboración son predominantemente pre-hispánicas, pero algunos modelos son de origen español.

En esta cerámica se distinguen dos tipos, que obedecen a la función que desempeñan:

1. **De uso diario u hogareño:** ollas de diversos tamaños, cántaros, escudillas (**aguachiveras**);
2. **De uso ceremonial:** utilizada con fines religiosos y/o rituales. Los objetos elaborados pueden ser incensarios o candeleros y pastores de navidad que representan diversos oficios: vendedoras, molenderas, cargadores, etc.

Materiales y proceso de elaboración

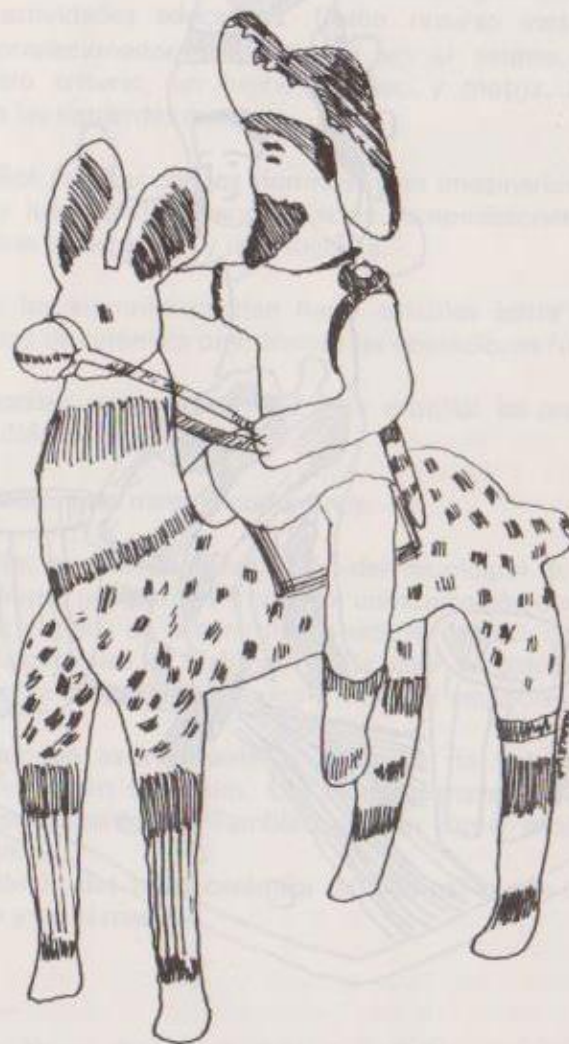
La materia prima utilizada en la confección de esta cerámica es el barro, el cual es llevado de cerros y montes cercanos.

El barro es llevado en terrones y en la casa se pulveriza y se deja podrir. Luego es amasado y se inicia el proceso de modelar una pieza: una olla quebrada sirve de asiento, sobre ésta se forma una especie de anillo encima del cual se sobreponen rollos de barro. Si la pieza es grande, la alfarera está de pie girando a su alrededor; si es pequeña se apoya sobre sus rodillas y sentada la hace girar entre sus manos. Concluido esto se pone a secar al sol.

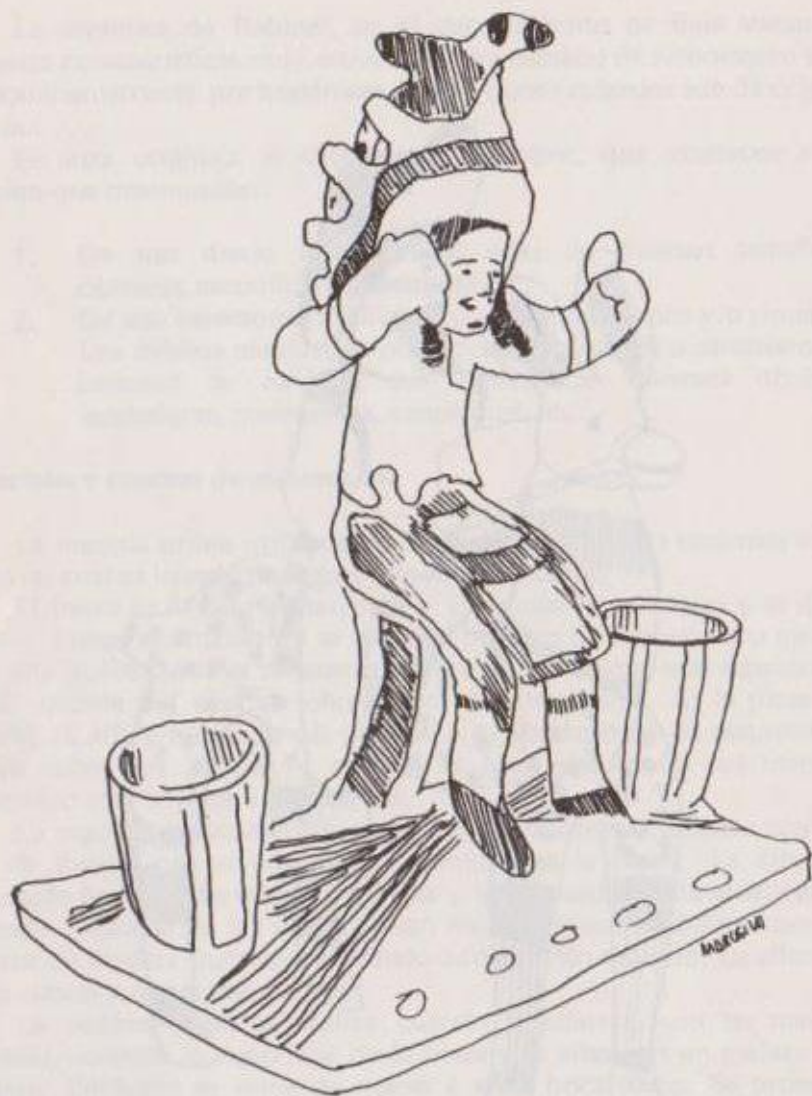
La segunda etapa consiste en cortar los bordes del asiento con un aro de morro con el propósito de emparejar la figura. La alfarera introduce la mano derecha en la pieza y la izquierda queda afuera para modelar. Algunas de las piezas llevan incisiones que se hacen con un pedazo de madera puntiaguda cuando aún se están secando. La alfarera traza curvas y rectas con puntos.

La tercera etapa se realiza cuando la alfarera, con las manos mojadas, ablanda la superficie de la pieza y la alisa con un pedazo de madera. Entonces se pone de nuevo a secar boca abajo. Se procede luego a la decoración y la "quemada", la cual se lleva a cabo en el patio, colocando las piezas sobre un promontorio de trastes viejos, utilizando como combustible pino y estiércol.

Para decorar incensarios, candeleros y pastores de navidad se



Jinete. Cerámica coloreada de Rabinal.



Candelero. Cerámica coloreada de Rabinal.

utilizan anilinas de colores mezclados con cola.¹¹

Sugerencias para su aplicación

Este material puede ser de mucha utilidad para el desarrollo de numerosas actividades educativas. Como recurso motivador, como elemento correlacionador y como fin en sí mismo. Es también, siguiendo otro criterio, un hecho estético y motriz. Se sugiere su aplicación en las siguientes materias:

Idioma español: realizar con los alumnos viajes imaginarios al municipio de Rabinal y luego pedirles que redacten composiciones en las cuales pueda evaluarse la redacción y la ortografía.

Matemáticas: los alumnos pueden hacer cálculos sobre la compra y venta de piezas de cerámica practicando las operaciones fundamentales.

Ciencias naturales: dan oportunidad para estudiar las propiedades del calor y las utilidades del estiércol.

Estudios sociales: esta materia comprende:

Geografía: permite la localización del municipio de Rabinal, los límites, accidentes geográficos y vías de comunicación con que cuenta.

Historia: el tema de la conquista puede ser tratado cuando se haga mención de la cerámica de Rabinal, en la cual se combinan técnicas de elaboración de origen prehispánico y modelos españoles.

Artes plásticas: en esta materia la cerámica de Rabinal puede ser utilizada como fin en sí mismo. Los alumnos están en posibilidad de modelar piezas de cerámica. También pueden tomar modelos para la clase de dibujo.

La aplicación del tema cerámica de Rabinal puede hacerse en el nivel primario y en el medio.

¹¹ Rosa María Álvarez. "Cerámica de Rabinal", en Tradiciones de Guatemala No. 5, Guatemala, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Editorial Unversitaria, 1977.

El payaso de madera: un juguete popular

Objetivos de su enseñanza

Dar orientación y propiciar actividades que permitan al alumno:

1. Conocer un juguete popular de Guatemala;
2. Identificar el "payaso de madera";
3. Conocer los materiales y técnicas que se emplean en la elaboración de este juguete popular.

Contenido

El "payaso de madera" ha sido durante muchos años uno de los juguetes populares más conocidos y difundidos en la república de Guatemala.

Con el nombre de "payaso" se designa a varios de los juguetes que representan a este personaje. Los hay en diferentes posiciones: uno va girando sobre una rueda de madera; otro sobre unas tablas paralelas; y otro tiene la estructura de una rueda de caballitos, sólo que en lugar de estos hay payasos.

El juguete que a continuación se describe y se sugiere que sea utilizado en la enseñanza es el "payaso trapecista".

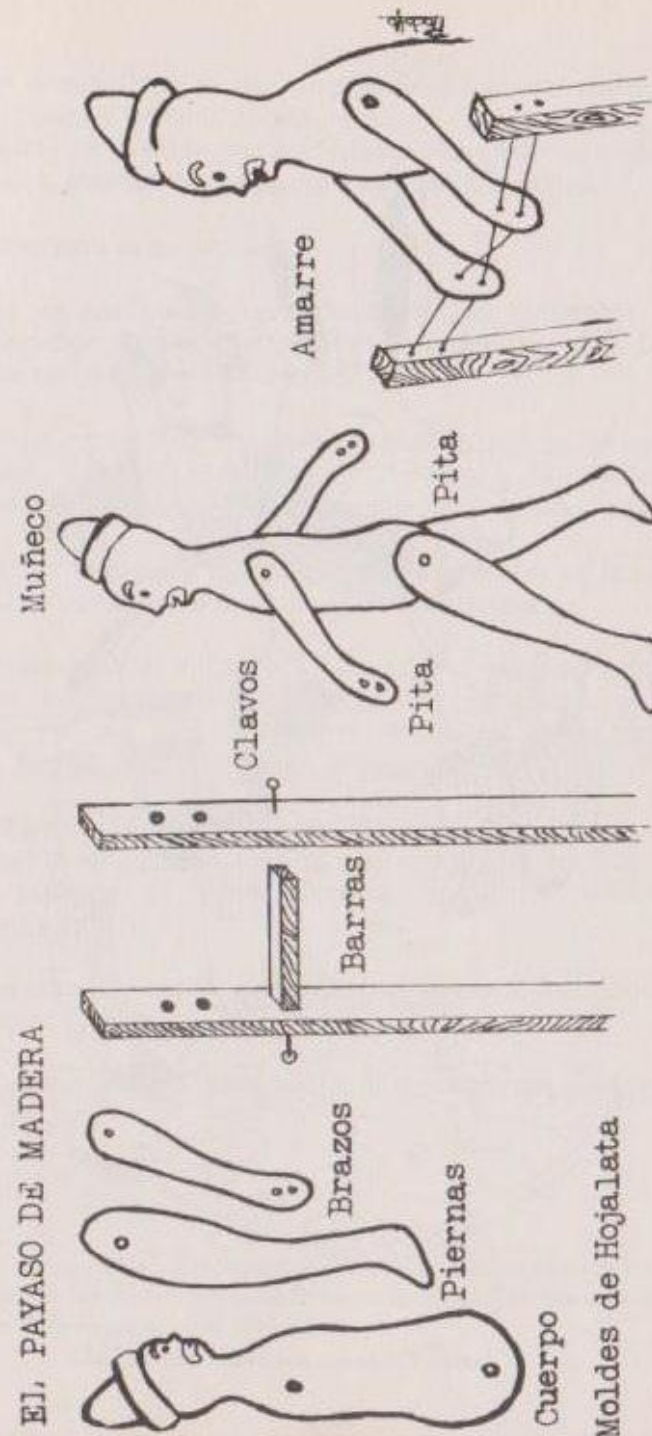
Materiales y proceso de elaboración

Los materiales que se utilizan son: madera de cajete, la misma que se utiliza para fabricar las cajetas; y madera de pino blanco de "palo de pique", porque no tiene nudos y es liviana y fácil de cortar en reglas hasta de 3 mm. de grosor. Para la elaboración del "payaso" se preparan reglas de 1 cm. de grosor por lado y 25 y 30 cms. de largo.

También se utiliza cáñamo o pita de morral, clavos, anilinas y cola.

Las herramientas que se emplean son: banco de carpintería, sierras, navajas, martillo.

Las tablillas y las reglas se han elaborado con anterioridad. Luego se preparan los moldes de las diversas partes (a. el cuerpo, b. el brazo, c. las piernas) confeccionados en hojalata. Dichos moldes son puestos sobre las tablillas y en ellas se hacen los trazos a lápiz para luego cortarlos.



Payaso de madera. Proceso de elaboración.



Jinete. Cerámica coloreada de Rabinal.

Con anterioridad se han preparado numerosas reglas y se tienen listos los clavos y las anilinas de colores.

Cuando todas las partes del "payaso" han sido cortadas y pintadas, se procede a amarrar las figuras, una por una con la pita.^{1 2}

Sugerencias para su aplicación

Este juguete puede servir como recurso motivador y elemento correlacionador. Es, además, un hecho estético y motriz. Se sugiere su aplicación en las siguientes materias:

Idioma español: en esta asignatura es posible utilizar "el payaso" como tema para redactar composiciones. Además, se puede recurrir a pequeños poemas sobre payasos para que los alumnos los declamen.

Matemáticas: el juguete que nos ocupa es aplicable en la enseñanza de las medidas, las figuras geométricas y los conjuntos.

Ciencias naturales: al utilizarse "el payaso" en esta asignatura, motiva la enseñanza de ciertos contenidos programáticos, tales como las palancas (movimientos que hace el hombre al trabajar la madera), tipos de maderas, textiles (pita), minerales (clavos y hojalata).

Artes plásticas: puede utilizarse "el payaso" para la enseñanza de contenidos programáticos de esta asignatura: contorno de los objetos, colores, posición de líneas (vertical, horizontal, inclinadas, etc.), movimiento y ritmo.

Artes industriales: como parte de esta materia, los alumnos pueden confeccionar "payasos".

Su aplicación es posible en 2o. y 3er. ciclo del nivel primario y en el nivel medio.

¹² Mario Rodríguez Valiente, "El payaso de madera", en Tradiciones de Guatemala No. 2, Guatemala, Centro de Estudios Folklóricos, Universidad de San Carlos de Guatemala, Editorial Universitaria, enero 1974, pp. 27-40.

Cultura social

Pasatiempos y juegos populares

Objetivos de su enseñanza

Propiciar el desarrollo de actividades que permiten al niño:

- a. "Promover y cultivar en el infante la iniciativa propia y las disposiciones creadoras".¹³
- b. Capacitarle para la sana recreación y el buen uso del tiempo libre.¹⁴
- c. "Que el niño adquiera destrezas que le permitan practicar los juegos tradicionales de imitación que lo identifiquen con la comunidad".¹⁵
- d. Desarrollar la tendencia lúdica del niño con el propósito de contribuir a su formación integral.

Valor educativo de los juegos

El valor educativo de los juegos en la escuela activa es indiscutible, ya que este radica en la inclinación natural que el niño tiene hacia las actividades lúdicas. De tal manera que, por esta razón, la escuela actual utiliza el juego como un recurso educativo de gran importancia.

En relación a lo anterior, Ana Consuelo Vivar dice que el "juego es actividad propia de los niños y desarrolla una función vital porque prepara, ejercita y entrena al niño para las exigencias de la vida adulta, además satisface en el niño la necesidad de expresarse y de actuar sobre las cosas que lo rodean".¹⁶ Indica también, la misma autora, que hasta los 6 ó 7 años esta actividad llena toda la vida del niño; que de esa edad en adelante está capacitado para dedicarse a otras tareas. Afirma que el

13 Ley Orgánica de Educación Nacional, Decreto Ley No. 317, Ministerio de Educación, Guatemala, Editorial "José de Pineda Ibarra", 1965, Título III, Cap. I, pp. 27-28.

14 *Ibid.*, pp. 29-30.

15 Programas de Estudio para la Educación Primaria, 1o. y 2o. grados. Ministerio de Educación, Guatemala, Editorial "José de Pineda Ibarra", 1974.

16 Ana Consuelo Vivar Rosales, *Folklore Infantil de Guatemala*, Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Historia, Guatemala, Editorial Rosales, 1973, p. 340.

juego es el mejor recurso para lograr el desarrollo social del educando.¹⁷

Paulo de Carvalho-Neto en su libro *Folklore y Educación* señala la importancia educativa de los juegos como "medios educacionales de alcances insospechables".¹⁸ También señala que la actividad lúdica dirigida permite ahorrar energía y da como resultado enseñanzas amenas y exitosas.

Lilian Scheffler cita a Huizinga, quien afirma que "el juego infantil posee por sí la forma lúdica en su aspecto más puro".¹⁹ La misma autora cita a Edmonson quien al referirse a los niños mesoamericanos dice que "los niños de las sociedades indígenas de Mesoamérica juegan en una forma más imaginativa con cualquier cosa que tengan a mano, y que juegan más dentro de los patrones en que son enseñados, tanto por los adultos, como por otros niños".²⁰

Al hablar de pasatiempos y juegos infantiles populares se hace referencia a todas aquellas actividades lúdicas que son practicadas por los niños de las clases populares, enseñadas de manera tradicional y empírica. Estas actividades no deben ser confundidas con los juegos deportivos de carácter competitivo practicados en la escuela, ni con los juegos impuestos por los medios masivos de comunicación social como la televisión y las tiras cómicas. Estos últimos ejercen influencia negativa en la educación, pues imponen patrones ajenos y enajenantes a nuestra cultura.

Los aludidos juegos, practicados por los niños en las escuelas o en los barrios, presentan la característica que señala Carvalho-Neto: son hechos confraternizadores: unen, hermanan y socializan a quienes los practican, no importando la diferencia de edades, sexos y clases socioeconómicas. De tal manera que la escuela debe estimular su práctica porque contribuye al desarrollo social de los educandos. Este es uno de los objetivos primordiales de la educación.

Isabel Aretz distingue varios tipos de juegos infantiles populares, así:

17 *Ibid.*

18 Paulo de Carvalho-Neto, *Folklore y Educación*, Buenos Aires, Editorial OMEBA, 1969, p. 48.

19 Lilian Scheffler, "Juegos Infantiles de una comunidad Tlascalteca: perspectiva histórica" en *Boletín del Departamento de Investigación de las Tradiciones Populares*, No. 2, México, Dirección General de Arte Popular, Secretaría de Educación Pública, 1975, p. 47.

20 *Ibid.*, p. 48.

- a. Los juegos que se realizan con juguetes elaborados por los niños;
- b. juegos de correr;
- c. cantos y rondas;
- d. juegos dialogados.²¹

Juegos con juguetes elaborados por los niños

Chajalele

Este juguete es confeccionado por los niños. Se juega con un botón mediano, o con una latita redonda con cuatro agujeros abiertos en la superficie. Por estos agujeros se hace pasar hilos que permiten que giren el botón o la latita. Los hilos se colocan en forma de trenza. Cuando se juega con latas el propósito es romper el hilo del **chajalele** del contrincante. Generalmente se juega cuando se inicia el ciclo escolar.²²

Sugerencias para su aplicación

El juego de **chajalele** puede utilizarse como elemento correlacionador de varias asignaturas. Es un hecho confraternizador y motriz.

Puede aplicarse en segundo y tercer grados ciclo del nivel primario como parte de las siguientes materias:

Estudio de la naturaleza: para estimular el análisis de los materiales que se emplean en la confección de estos juguetes (tapitas y botones).

Educación física: para favorecer los movimientos de las articulaciones de los dedos y los músculos de los brazos.

Artes industriales: para propiciar la elaboración de **chajaleles**.

21 Isabel Aretz. Manual de folklore venezolano, Caracas: Monte Avila Editores, 3a. edición, 1972, pp. 128-130.

22 Francisco Barnoya Gálvez. "Juegos infantiles guatemalenses", en Folklore de Guatemala No. 2, Guatemala: Departamento de Arte Folklórico Nacional, Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Ministerio de Educación, Tipografía Nacional, 1966, p. 10.



Chajalele. Juguete elaborado por los niños.



Tipaches. Juguete elaborado por los niños.

Tipaches

Se juega con dos especies de platillos hechos de cera negra. El juego se inicia cuando el primer jugador lanza al suelo su "tipache"; luego hace lo mismo el contrincante, quien trata de dar vuelta o cubrir el de su compañero. Este juego solamente se practica durantee la Semana Santa.²³

Sugerencias para su aplicación

Este juego puede ser utilizado como elemento correlacionador de diversas materias. Es, además, un hecho confraternizador y motriz.

Puede aplicarse en el primero y segundo ciclo del nivel primario, en las siguientes materias:

Estudio de la naturaleza: con el fin de estudiar a las abejas y la utilidad de sus productos para la vida del hombre. Enseñanza del procedimiento seguido para hacer la cera.

Matemáticas: con el propósito de practicar ejercicios de suma y resta, según el niño "gane o pierda" en el juego.

Artes plásticas: para modelar en cera diversas figuras.

Barriletes

También se les llama papalotes o cometas. Se acostumbra a volarlos en los meses de noviembre, diciembre y principios de enero de cada año, debido a que durante esos meses hay bastante viento y no llueve. La cara anterior del barrilete se confecciona con papel de china de distintos colores. El armazón se hace con varillas de caña liviana, unidas con hilo. En la parte posterior llevan una cola de flecos de papel de colores o de tela.²⁴

Sugerencias para su aplicación

El barrilete puede utilizarse como fin en sí mismo (en artes

23 Ibid., p. 10.

24 Op. cit., p. 9.

plásticas y artes industriales) y como elemento correlacionador de diversas asignaturas. Es aplicable al tercer ciclo del nivel primario y al ciclo de cultura general del nivel medio. Se sugiere su utilización en las siguientes materias:

Matemáticas: para la enseñanza y aplicación de las figuras geométricas.

Estudio de la naturaleza: a fin de estudiar el aire y los vientos, así como los aparatos que se usan para medir la dirección y la velocidad del viento.

Estudios sociales: para conocer las fechas en que se celebran algunas fiestas tradicionales en Guatemala. Por ejemplo, primero de noviembre (Día de los muertos) en Santiago Sacatepéquez.

Artes industriales y artes plásticas: en estas materias el barrilete puede ser empleado como fin en sí mismo, en cuanto su estudio tiene el propósito de que los alumnos conozcan esta manifestación de arte popular. Por tal razón, los alumnos pueden confeccionar barriletes. Además, puede motivar la enseñanza de aspectos, tales como el uso del papel de china, la caña y los colores.

Cantos y rondas

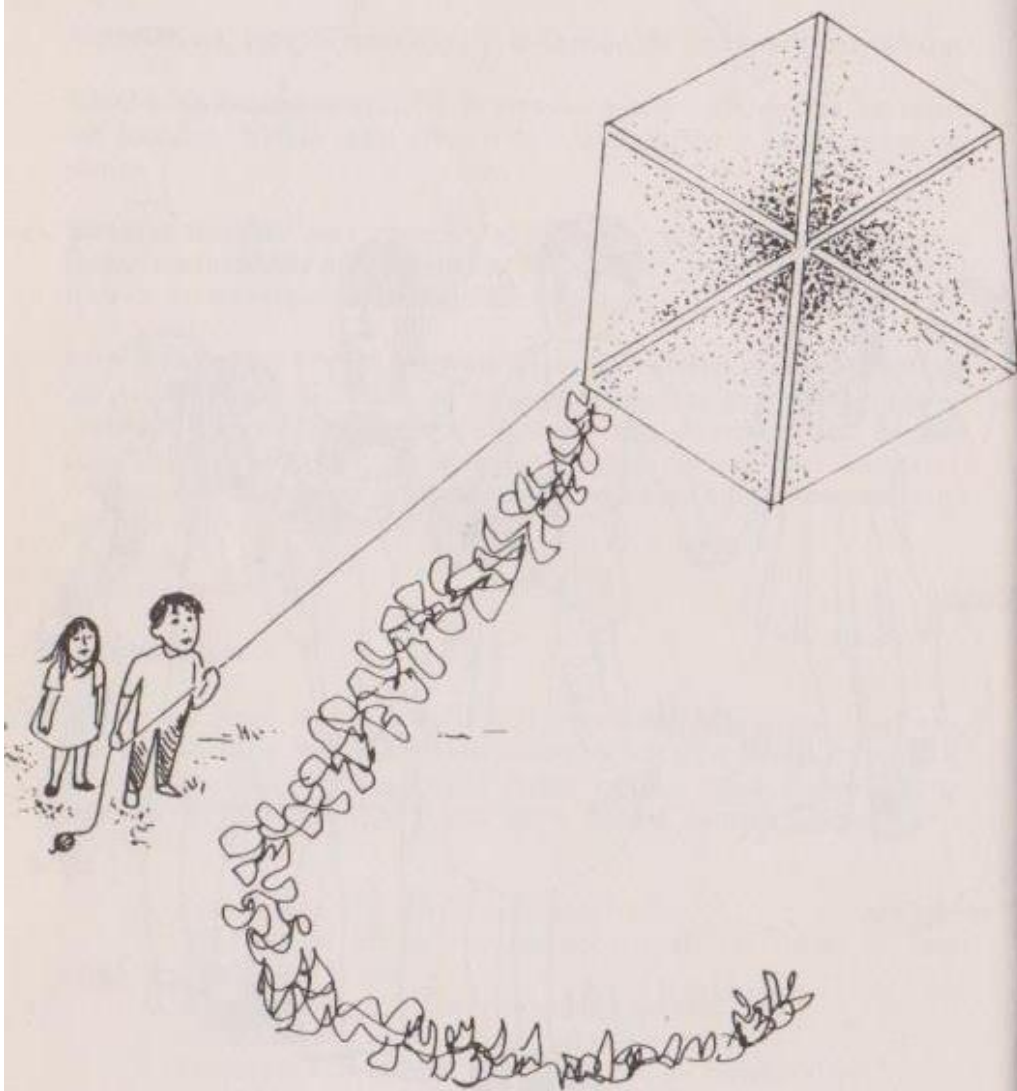
Matateroterolá

Es un juego de niñas en el cual intervienen seis o más jugadoras. Frente a ellas y a una distancia de más o menos un metro se coloca una de las jugadoras. En seguida el grupo camina hacia donde está la jugadora de enfrente y al llegar cerca de ella cantan haciendo una genuflexión:

- *Buenos días mi señoría, matateroterolá*
- *¿Qué quería mi señoría, matateroterolá?* (contesta la otra jugadora)
- *Yo quería a una de sus hijas, matateroterolá*
- *¿Cuál de todas quería usted, matateroterolá?*
- *Yo quería a...* (dice el nombre de una de las jugadoras)
- *¿Y qué oficio le pondría, matateroterolá?*
- *Le pondremos lavaplatos, matateroterolá*
- *Ese oficio no me agrada, matateroterolá*



Matateroterolá. Cantos y rondas.



Barrilete. Juguete elaborado por los niños.

Continúan repitiéndose oficios desagradables, hasta que se dice alguno que es del agrado de las jugadoras, por ejemplo:

- *Le pondremos hija del rey, matateroterolá*
- *Pues aquí la tiene usted, matateroterolá*

El juego termina cuando todas las niñas han sido escogidas.²⁵

Sugerencias para su aplicación

El juego descrito puede utilizarse como elemento correlacionador de varias materias. Es también, al igual que todos los juegos populares, un hecho confraternizador.

Puede aplicarse en el nivel preprimario y en el nivel primario (primer ciclo en las siguientes asignaturas):

Idioma español: para promover el uso del diálogo y el empleo de guatemaltequismos.

Estudios sociales: a fin de inculcar el mantenimiento de relaciones sociales armónicas y el aprendizaje de diversos oficios.

Educación física: porque permite la ejecución de movimientos rítmicos.

Juegos dialogados

Juego de prendas

En este juego participa un número no determinado de jugadores quienes en coro entablan diálogo con uno de los jugadores. El diálogo se desarrolla de la siguiente manera:

- *¿De dónde vienen?* (dice el jugador)
- *De Nueva York* (responde el grupo)
- *¿Qué cosa traen?*
- *Ni cosa mejor*
- *Puede ser fruta, animal, verdura, cosa, lugar, número, etc.*
- *¿Con qué letra comienza?*

25 Francisco Barnoya Gálvez, op. cit., p. 13.

Se dice la letra y el jugador va dando diferentes nombres y cuando da con el nombre exacto, se le da al niño que lleva ese nombre como prenda y así esta pasa a formar parte del otro grupo.²⁶

Sugerencias para su aplicación

El juego de prendas puede ser utilizado como recurso motivador de diversas asignaturas y como elemento correlacionador.

Su aplicación es posible en los tres ciclos del nivel primario y en el ciclo básico del nivel medio en las siguientes asignaturas:

Idioma español: contribuye al enriquecimiento del vocabulario del alumno; permite la utilización de sustantivos, adjetivos, etc. Da lugar a ejercicios ortográficos.

Ciencias naturales: con este juego se pueden utilizar nombres de frutas, verduras, plantas, animales; animales domésticos y salvajes; nombres del elemento del sistema planetario.

Matemáticas: es posible emplear en el juego diversas clases de números: primos, pares, quebrados, conjuntos, etc.

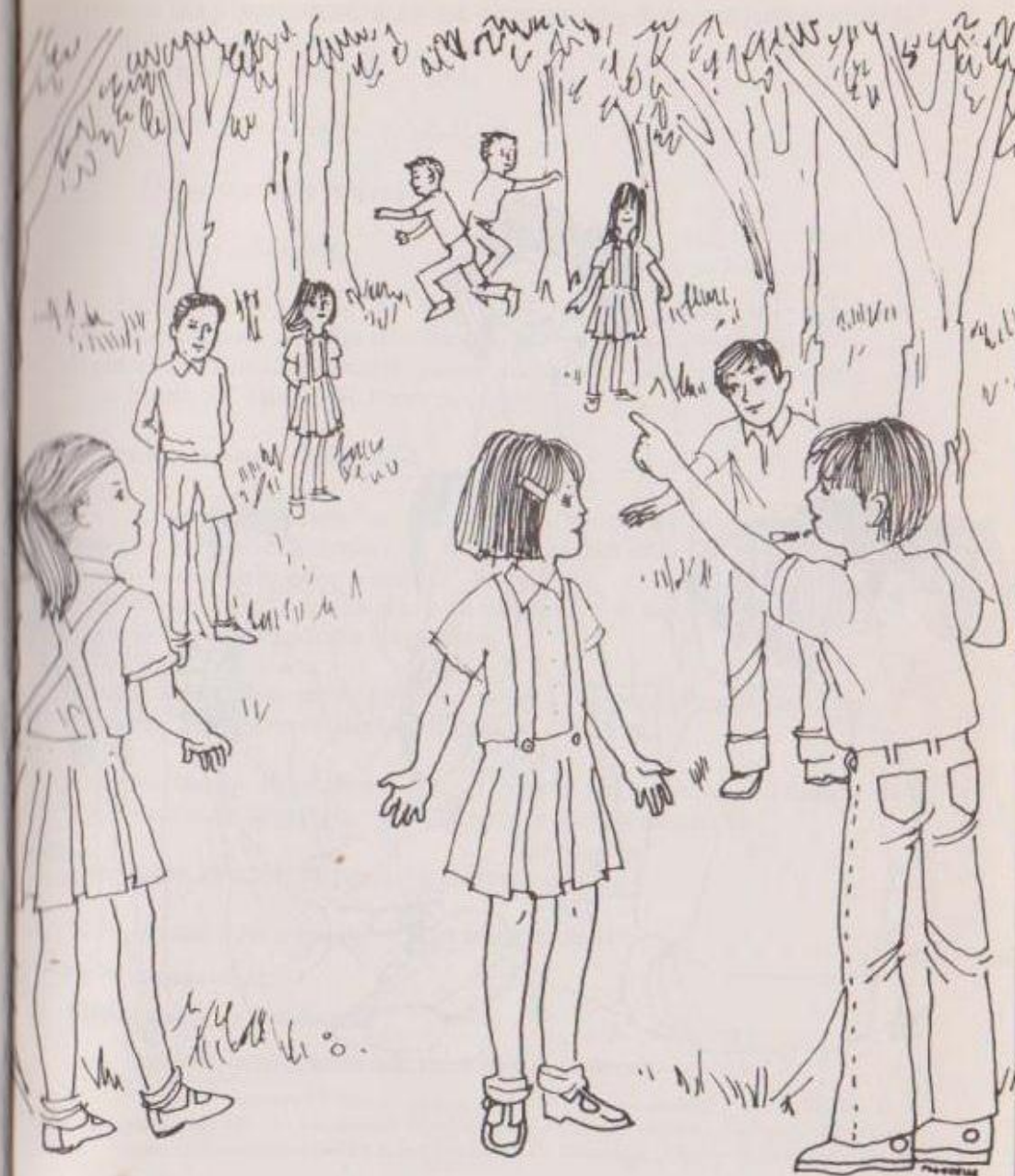
Estudios sociales: permite la utilización de nombres de lugares y accidentes geográficos, así como nombres de personajes históricos importantes.

Educación musical: hace posible la enseñanza de nombres y letras de canciones que deban ser conocidas en esta materia.

Juegos de correr

Juego de candelitas

Este juego se practica en los patios de las casas coloniales, que estén circundadas de pilares o en edificios escolares o de otro tipo que tengan las mismas características. Cada jugador se coloca en un pilar,



Candelitas. Juego de correr.

26 Ana Consuelo Vivar, Folklore Infantil de Guatemala, Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Historia, Universidad de San Carlos de Guatemala. Editorial Rosales, 1973.



Prendas. Juego dialogado.

uno de los jugadores no se coloca en ninguno y le corresponde hacer las preguntas a los demás.

La primera pregunta:

– *¿No me compra candelitas?*

El jugador debe responder:

– *Por allá fumé.*

Cuando se retira el que hace las preguntas, los jugadores aprovechan para cambiar de pilar con los tros compañeros, ocasión en la cual el que pregunta, puede ocupar uno de los pilares; si lo consigue, el que queda sin lugar debe hacer sus veces.²⁷

Sugerencias para su aplicación

El juego de candelitas puede ser utilizado en la enseñanza como elemento correlacionador de diversas asignaturas. Es asimismo, un hecho confraternizador y motriz.

Su aplicación puede darse en el primero y segundo ciclo del nivel primario en las siguientes asignaturas:

Estudios sociales: para dar a conocer el origen colonial del juego y describir la clase de vivienda utilizada en esa época.

Estudio de la naturaleza: con el objeto de explicar el proceso de elaboración de la cera, de las velas y de la cerería en general.

Educación física: para practicar carreras cortas.

Cultura espiritual mental – Literatura popular

Adivinanzas

Objetivos de su enseñanza

Propiciar actividades que permitan al alumno:

²⁷ Francisco Barnoya Gálvez. "Juegos infantiles guatemalenses", en *Folklore de Guatemala* No. 2, Guatemala, Departamento de Arte Folklórico Nacional, Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Ministerio de Educación, Tipografía Nacional, 1966, p. 11.

- a. ejercitar el pensamiento reflexivo;
- b. contribuir al desarrollo de la imaginación;
- c. capacitarlo para establecer asociaciones.

Concepto de adivinanzas

Según Ismael Moya "es el enunciado alegórico, breve y generalmente rimado, de una idea, ser, cosa o acontecimiento. De dos caminos, el uno recto, intrincado el otro, ha preferido éste, de tal manera que el ingenio y el sentido de orientación mental sean puestos a dura prueba, cayendo a menudo en el riesgo de equivocarse totalmente la solución".²⁸

Propiedades didácticas de las adivinanzas²⁹

Pueden constituir hechos tests.

Sirven como motivadoras del acto educativo, porque crean situaciones que ayudan a prestar atención.

Estimulan la visión analítica de la realidad.

Desarrollan la capacidad para describir objetos.

Ejercitan la memoria y la imaginación.

Despiertan el interés por buscar nuevas adivinanzas (ya existentes o creadas por el niño).

Estimulan la creatividad (mediante la redacción o dibujo del tema de las adivinanzas).

Pueden ser utilizadas como recursos recreativos, dando origen a juegos.

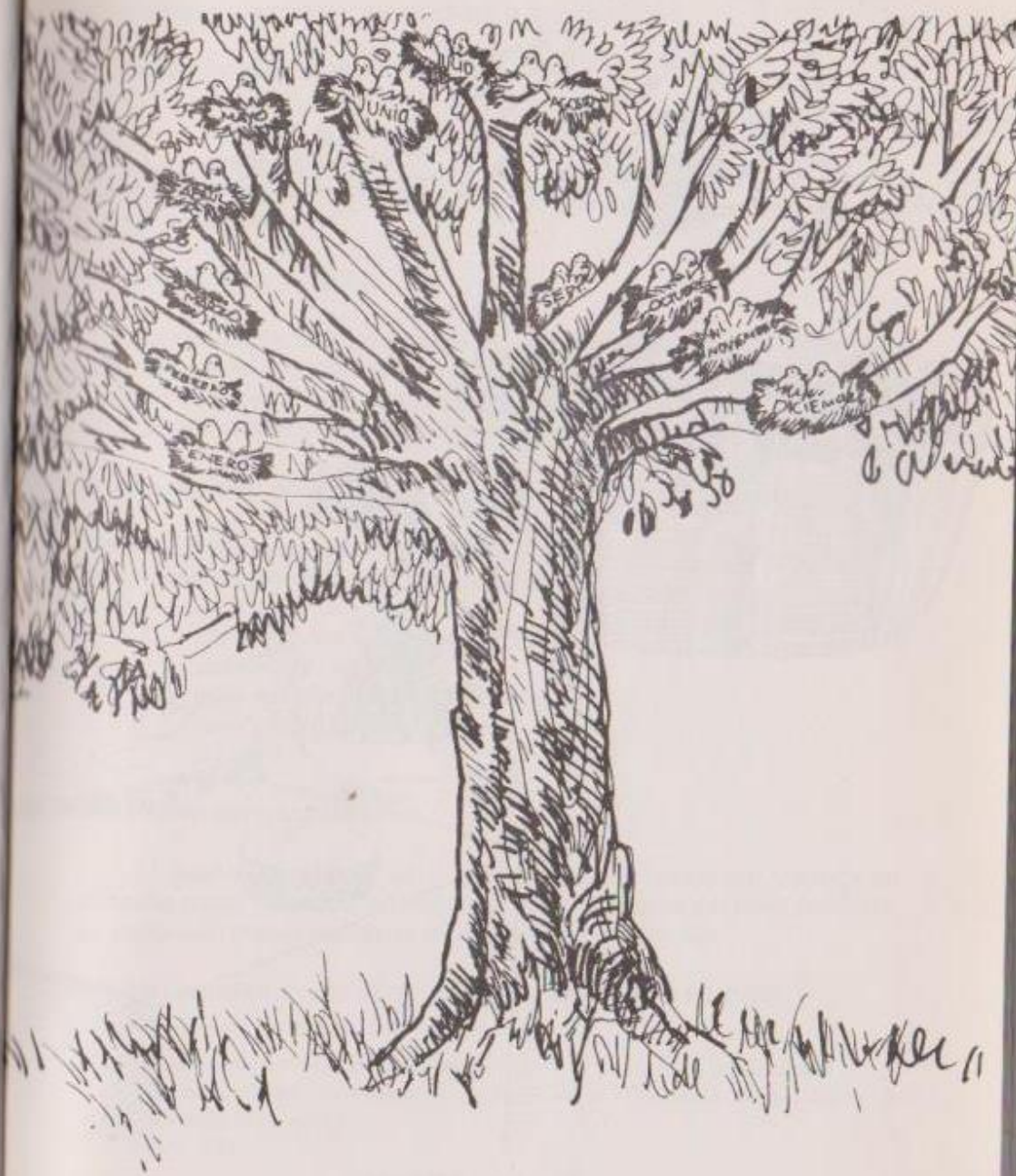
Se correlacionan con la asignatura de lenguaje (idioma español): uso de oraciones interrogativas, regionalismos lingüísticos, palabras homónimas, formas elementales de versificación.

Se correlacionan con las humanidades y especialmente, con la historia, dando ejemplos de lo que ha sido la tradición oral.

Se correlacionan con la clase de educación musical, pudiendo ponerles música.

28 Paulo de Carvalho-Neto. Diccionario de Teoría Folklórica, Guatemala, Colección Problemas y Documentos, Vol. 5, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Editorial Universitaria, 1977, p. 27.

29 Alvaro Feraud, María R. de Lara y Rita S. de Segato. Algunas expresiones del folklore literario y sus aplicaciones en la educación. Caracas (edición mimeografiada), 1976, p. 13.



El año. Adivinanza.



El carbón. Adivinanza.

Se correlacionan con la expresión corporal y la clase de gimnasia, ya que pueden ser mimificadas y dramatizadas.

Selección de adivinanzas

1. *Verde en el monte
negro en la plaza
colorado en la casa
(el carbón)³⁰*

Sugerencias para su aplicación

Como se ha señalado todas las adivinanzas son hechos tests. La anterior puede ser utilizada como recurso motivador y como elemento correlacionador en el primer ciclo del nivel primario.

Su aplicación puede llevarse a cabo en las siguientes asignaturas:

Idioma español: porque esta adivinanza sugiere el uso de adjetivos.

Ciencias naturales: esta adivinanza se acomoda a la enseñanza del carbón como elemento de combustión.

2. *Un árbol con doce ramas
cada rama con su nido
cada nido con sus pájaros
cada pájaro con su nombre
(el año)³¹*

Sugerencias para su aplicación

Al igual que todas las adivinanzas esta es un hecho test y puede ser utilizada como recurso motivador en el primer ciclo del nivel primario. Su aplicación puede realizarse en las siguientes materias:

Estudios sociales: ayuda al conocimiento de los meses del año.

30 Adrián Recinos. "Tres estudios sobre folklore", en Tradiciones de Guatemala No. 3. Guatemala, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, 1975, p. 234.

31 *Ibid.*, p. 233.

Matemáticas: da lugar a operaciones matemáticas sencillas.

Ciencias naturales: permite el estudio de las plantas.

3. *Blanca como la leche
negra como la bez
habla y no tiene boca
anda y no tiene pies
(la carta)*³²

Sugerencia para su aplicación

La adivinanza anterior es, al igual que las demás, un hecho test que puede utilizarse como recurso motivador y elemento correlacionador en primero, segundo y tercer ciclos del nivel primario y en el ciclo básico del nivel medio.

Materias en que puede aplicarse

Idioma español: en la redacción de cartas. Diversos tipos de cartas.

Estudios sociales: en los medios de comunicación.

4. *Cajita de china china
que se abre y cierra
y no rechina
(el ojo)*³³

Sugerencia para su aplicación

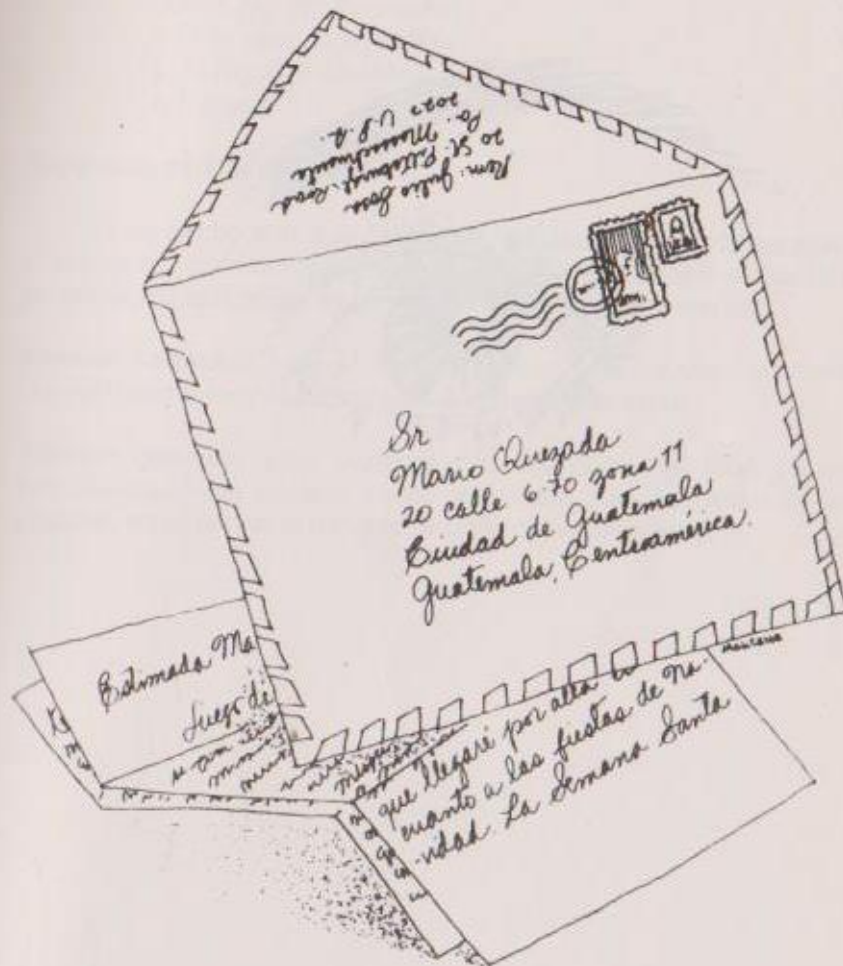
Es un hecho test que puede ser utilizado como recurso motivador y elemento correlacionador en el primero y segundo ciclos del nivel primario.

Es aplicable a las siguientes materias:

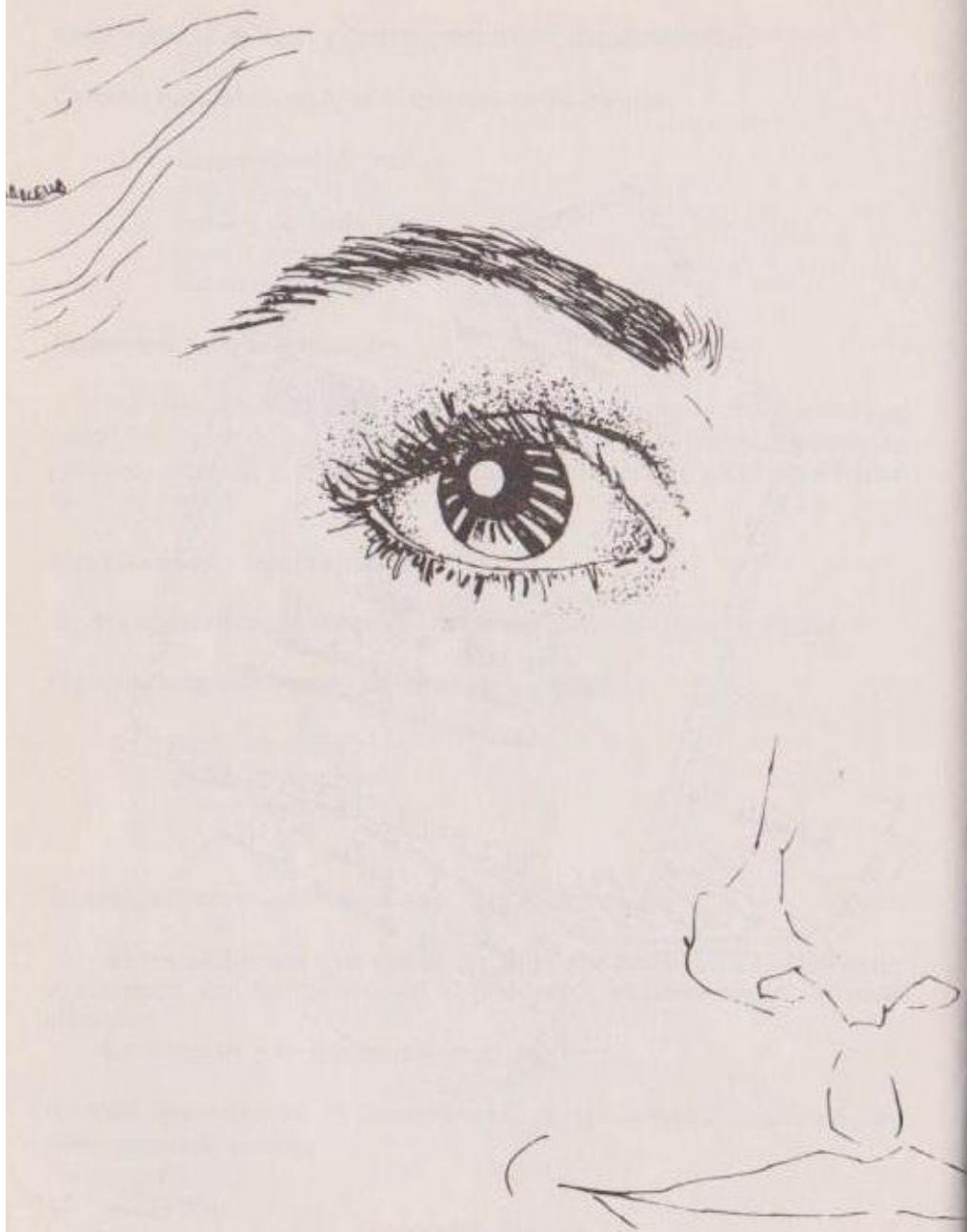
Ciencias naturales: en el conocimiento de los sentidos corporales, en particular el de la vista.

32 *Ibid.*, p. 234.

33 *Ibid.*, p. 237.



La carta. Adivinanza.



El ojo. Adivinanza.

Salud y seguridad: en los cuidados y precauciones que deben tenerse con los ojos.

Lenguaje: conocimiento de versos sencillos.

5. *Arbol que me da sombra
a Dios sirve de alfombra
y de luz al miserable
(el pino)*³⁴

Sugerencia para su aplicación

Es un hecho test que puede ser utilizado como recurso motivador y elemento correlacionador en el primero y segundo ciclos del nivel primario. Su aplicación es posible en las siguientes materias:

Ciencias naturales: para el conocimiento de las plantas, en especial de las coníferas y los productos que se obtienen de éstas.

Estudios sociales: para explicar que las hojas del pino tienen una función social (en nuestro medio se utilizan para las fiestas de carácter popular, especialmente durante el ciclo de nochebuena).

³⁴ *Ibid.*, p. 238.

TRADICIONES POPULARES GUATEMALTECAS Y SU APLICACION EN LA ENSEÑANZA*

Introducción

En las siguientes páginas se presenta una selección de hechos folklóricos aplicables a diversos niveles educativos y a diferentes áreas del aprendizaje, correspondientes al sistema educativo de Guatemala. Dicha selección tiene el propósito de incentivar a los docentes del país para que utilicen hechos folklóricos en su enseñanza. Este trabajo de selección fue elaborado por los maestros asistentes al curso sobre folklóre aplicado a la educación que impartió el Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala durante los meses de mayo, junio y julio de 1977. Es también el resultado inmediato del *I Curso Regional sobre el folklóre y sus aplicaciones en la educación* realizado durante los meses de enero, febrero y marzo del mismo año en la ciudad de Popayán, Colombia organizado por el Instituto Interamericano de Etnomusicología y Folklóre —INIDEF— y la Universidad del Cauca —UCA—; y bajo los auspicios de la Organización de Estados Americanos —OEA—. En dicho curso, la materia relativa al folklóre aplicado a la educación estuvo a cargo del profesor Alvaro

* Este artículo fue publicado en la revista *Folklóre Americano* No. 28 del Comité de Folklóre del Instituto Panamericano de Geografía e Historia, organismo especializado de la OEA. Dicho número fue editado como un homenaje póstumo al profesor Alvaro Fernaud Palarea, connotado especialista en la materia de folklóre aplicado a la educación.

Fernaud Palarea, quien con su gran amor por las tradiciones populares latinoamericanas, supo despertar, en todos los que en aquella oportunidad fuimos sus alumnos, el deseo de conocer y aplicar el folklore en la educación de nuestros países. El trabajo que a continuación se presenta es un claro ejemplo de sus enseñanzas. Quedará de aquí en adelante, en manos de los maestros guatemaltecos su realización.

Deseo con este trabajo rendir un sincero homenaje a la memoria del ilustre maestro profesor Alvaro Fernaud Palarea, quien con su vocación amorosa orientó definitivamente mi quehacer en el fascinante campo del folklore.

Criterios utilizados en la selección

Antes de entrar a considerar los hechos seleccionados es necesario citar algunos conceptos que serán de utilidad.

En el Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos, entendemos por folklore a "las manifestaciones socio-culturales tanto de carácter espiritual como ergológico, que se dan fundamentalmente en el seno de las clases populares de una sociedad concretamente determinada".¹ Además, dicho instituto Universitario se identifica con la postura de Antonio Gramsci quien afirma que el folklore debe estudiarse como una concepción de la vida elaborada por el pueblo, es decir, por las clases sociales explotadas. Dicha concepción se contrapone a los criterios de los estratos dominantes.²

La aplicación del folklore en la educación consiste en utilizar hechos folklóricos en el proceso educativo, con el propósito de que estos enriquezcan la enseñanza; y además, que sea a través de la escuela que se difunda el patrimonio folklórico; no solamente por la serie de aptitudes que forma y los valores que permite alcanzar, sino porque es a través de un sistema en donde mejor puede difundirse.

1 La Tradición Popular. Boletín del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, No.1, Guatemala, Editorial Universitaria, 1975, p. 3.

2 Antonio Gramsci, "Observaciones sobre el folklore", en Antología (Selección y notas de Manuel Sacristán), México, Editorial Siglo XXI, S. A., 1970, pp. 488-489.

Numerosos son los autores que se han referido a la aplicación del folklore en la enseñanza, pero quien ha establecido los criterios fundamentales es el folklorólogo Paulo de Carvalho-Neto.

Carvalho-Neto estima que el folklore en la educación comprende dos aspectos:

1. La información, es decir la ilustración o fuente de conocimientos; y
2. La formación, o sea, el material que conduce a la integración de la personalidad.

En el primer caso su objetivo es presentar el hecho por el hecho mismo, como acervo de conocimientos. Su técnica de enseñanza es descriptiva; los materiales deben seleccionarse de acuerdo a la edad del educando.

Como formación también es selectiva, persigue el logro de finalidades éticas, estéticas, mnemónicas, etc.

Contemplado como formación el folklore es un medio y como información es un fin.

El mismo folklorólogo brasileño hace la distinción de dos tipos de folklore con fines exclusivamente educativos, de la siguiente manera:

El aprovechable o positivo, que está formado por todos aquellos hechos que contribuyen a la formación del alumno.

El desechable o negativo, constituido por todos los hechos que no forman al alumno sino por el contrario pueden deformar su personalidad u orientarla de manera equivocada en relación a los fines que persigue la educación.

Dentro del folklore aprovechable incluye los siguientes hechos:

Éticos: que tienen valor moral, como algunos cuentos de animales, fábulas, refranes.

Estéticos: su objetivo es formar ideales de belleza. Caben aquí las coplas, los romances, las décimas populares, las leyendas, la música, las

artes y las artesanías populares.

Tests: comprende los problemas que sirven para desarrollar la inteligencia, como las adivinanzas y los trabalenguas.

Mnemónicos: contribuyen a ejercitar y a desarrollar la memoria. Aquí se incluyen los cuentos acumulativos y las retahílas.

Imaginativos: estimulan la imaginación como las leyendas, los romances, los cuentos.

Motivadores: contribuyen a despertar el interés de los alumnos por aprender ciertos temas. Se prestan a este objetivo las leyendas etiológicas, los cuentos religiosos, los del diablo burlado, y en general, la mayoría de artes y artesanías populares.

Confraternizadores: Tienen por objeto socializar, confraternizar, unir. Para esto se puede recurrir al folklore poético, como veremos, a las rondas, a las danzas, a los juegos, a la música, a las fiestas.³

Alvaro Fernaud Palarea añade a la anterior clasificación de Carvalho-Neto los siguientes hechos positivos:

Motrices: que contribuyen a desarrollar la coordinación sensomotora, así como las destrezas manuales. Dentro de estos hechos se incluyen danzas, rondas, juegos, ejecución de instrumentos musicales, fabricación de objetos (artes y artesanías populares), culinaria, etc.

Estructurales: permiten analizar estructuras literarias o musicales de la cultura popular. Se puede utilizar aquí literatura en verso y música.

Un hecho folklórico puede ser incluido en uno o varios de los rubros expuestos anteriormente. En muchos casos su función no es limitativa, pues si se contempla en uno de sus aspectos, éste no excluye necesariamente las características que corresponden a otro u otros.

Siguiendo los criterios de Alvaro Fernaud, el educador debe tomar

3 Paulo de Carvalho-Neto, *Folklore y Educación*. Buenos Aires, OMEBA Editores, Bibliografía Argentina S. R. L., Argentina, 1969.

en cuenta para aplicar un hecho folklórico en su enseñanza, además de los criterios señalados, los siguientes que se refieren a como es visto el hecho dentro de la enseñanza:

- El hecho como fin en sí mismo. Contemplado así el folklore es el elemento central del objetivo a lograr, es decir, que un hecho determinado se enseña con el propósito de que se conozca.
- Como recurso motivador. El hecho folklórico sirve como punto de partida para lograr objetivos de índole no folklórica.
- Como elemento correlacionador. El hecho que interesa permite correlacionar diferentes actividades o diversas áreas del aprendizaje.

Según mi opinión, tomando en cuenta el valor de la cultura popular y su importancia para configurar la identidad del guatemalteco, así como el lugar preponderante que ésta debería ocupar en la educación del país, considero que el folklore positivo tendría que ser contemplado como fin en sí mismo, o sea que su enseñanza debería ser independiente de los fines, contenidos y actividades de otras asignaturas escolares.

En el trabajo de selección realizado se conjugan criterios folklorológicos y pedagógicos.

Los criterios pedagógicos utilizados pueden apreciarse en el sentido de que la selección ha tomado en cuenta los objetivos generales y específicos de las asignaturas y de los niveles educativos. Además los contenidos están dosificados de acuerdo a la edad y a los intereses de los educandos.

Los materiales que se exponen en las siguientes páginas han sido ordenados de acuerdo con los criterios de la división tripartita de la cultura oral tradicional:

4 Alvaro Fernaud Palarea, María Ramírez y Rita Segato de Carvalho, *Algunas expresiones del folklore literario y sus aplicaciones en la educación*. Caracas, 1976, INIDEF, edición mimeografiada.

Cultura material: comprende todo lo que "el hombre como factor de cultura agrega al medio físico en que le toca vivir: lo que hace de acuerdo con las técnicas heredadas y experimentadas, utilizando los materiales que le da su tierra".⁵

Cultura social: "abarca la conducta humana de relación con todas las actividades del grupo que condicionan su estructura y funcionamiento".⁶

Cultura espiritual-mental: comprende todos los fenómenos psíquicos más conocidos que se dan dentro de la cultura popular. Abarca tres rubros: el artístico, el del conocimiento y el de la creencia.⁷

Cultura Material

artes y artesanías populares

Tradiciones populares de Guatemala

Objetivos generales de su enseñanza

Propiciar el desarrollo de experiencias que permiten al estudiante:

1. Conocer las tradiciones populares de Guatemala;
2. Comprender que las tradiciones populares constituyen parte importante de la cultura nacional;
3. Lograr, a través del conocimiento de las tradiciones populares de Guatemala, la adquisición de conciencia y sentido de nacionalidad.

Cultura material

Artes y artesanías populares

Concepto de arte popular

5 Isabel Aretz, "Guía clasificatoria de la cultura oral-tradicional", en *Teoría del folklore en América Latina*, Venezuela, Biblioteca INIDEF 1, 1975, p. 248.

6 *Ibid.*, p. 255.

7 *Ibid.*, p. 262.

El Centro de Estudios Folklóricos concibe al arte popular como "una manifestación de carácter plástico, dotada de atributos estéticos, cuyas raíces se hunden en el pasado y cuya vida se explica en virtud de la función que cumple dentro de la comunidad que la hace posible. Los productos del arte popular se deben a la actividad individual llevada a cabo en el seno de la familia, generalmente en forma complementaria a las labores de subsistencia. El arte popular es un oficio manual, personal y doméstico. Se aprende en casa sin más guía que el ejemplo de los mayores y tiende a manifestarse en aquellos lugares en que es fácil el acceso a las fuentes de materia prima. El volumen de su producción es limitado, circunscrito al mercado local".⁸

Por artesanía popular se entiende "una expresión de carácter plástico, no necesariamente dotada de atributos estéticos, tradicional, utilitaria y anónima; producto de la división del trabajo, predominantemente manual y del uso de herramientas sencillas".⁹

Pájaros de cerámica pintada de Antigua Guatemala

Objetivos de su enseñanza:

Ofrecer orientación y propiciar actividades que permitan al estudiante:

1. Identificar la cerámica pintada;
2. Conocer los materiales que se emplean en la elaboración de los pájaros de cerámica pintada de Antigua Guatemala;
3. Conocer los diferentes objetos de cerámica pintada que se elaboran en Antigua Guatemala, departamento de Sacatepéquez, Guatemala.

8 Cfr. Proyecto de creación del Instituto Nacional de Artes, Artesanías e Industrias Populares, elaborado por el Ministerio de Economía; Secretaría General del Consejo Nacional de Planificación Económica, Instituto Indigenista Nacional; Centro Nacional de Promoción de las Exportaciones (GUATEXPRO); Dirección de Desarrollo de la Comunidad, Instituto de Antropología e Historia, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala y Departamento de Arte Folklórico de la Dirección General de Cultura y Bellas Artes.

9 Cfr. Proyecto citado.

Contenido:

Los pájaros de cerámica son elaborados por Jesús Rodenas Pérez, quien es heredera de una tradición que data cuando menos de tres generaciones, nacida en 1909, es el arquetipo del artista popular: recibió las enseñanzas de su padre, muerto tan solo cuando ella contaba diez años, y aprendió a modelar el barro hasta crear los pajaritos pintados que la han hecho famosa. Su madre Angela Pérez de Rodenas, sabía también el secreto del oficio, pues como suele afirmar Jesús "pintaba cosas grandes, como decir tecolotes, sapos, frutas".

En el hogar de los Rodenas todos son o han sido grandes maestros en el arte de la cerámica: Arturo Rodenas Pérez, el mayor de los hermanos elaboraba pastores. Angela Rodenas Pérez, vive con Jesús, ella hace pastores de nacimiento y fruteros. Gerardo Rodenas Pérez, falleció en mayo de 1972, ganó numerosos premios en exposiciones importantes, Jesús recuerda que él hizo los primeros pajaritos.

Entre los descendientes de los hermanos Rodenas, destacan Oscar Rodenas Romero, a quien se deben las mejores muestras de cerámica pintada tan característica de Antigua Guatemala: alcancías en forma de tecolotes, sapos, verduras.

Otro de los descendientes, Florencio Rodenas González, hijo de Arturo Rodenas Pérez, ha logrado los más altos niveles de perfección con sus *misterios* de quince piezas en miniatura.

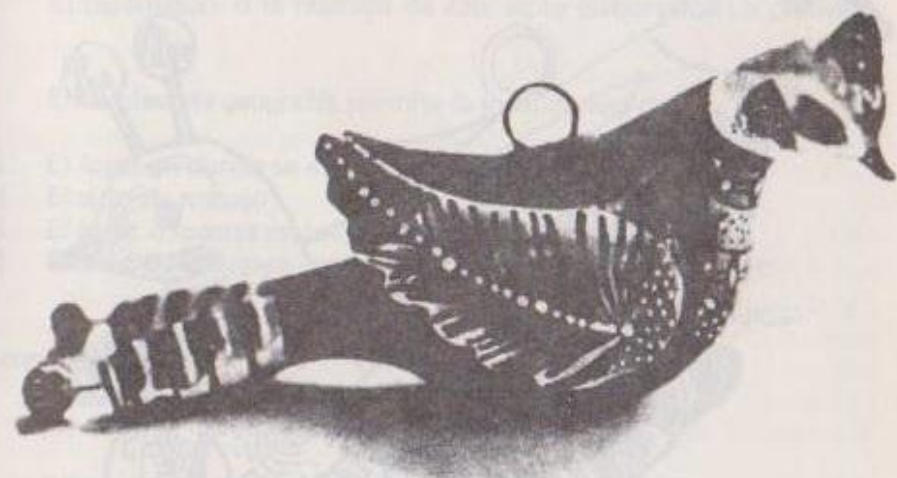
En medio de este clima familiar, Jesús Rodenas Pérez se afana en dar vida a sus pájaros multicolores. Hechos a mano o en moldes que aseguran la exactitud de las medidas, estos pájaros negros, amarillos, azules, verdes, rosados y de muchos otros tonos, están recubiertos con trazos de filigrana en las alas, la cola y el pecho. (Fotografías Nos. 1, ilustración No.3).

Materiales y proceso de elaboración

La materia prima que la artista muele y cuele para convertirla en polvo fino, es el "barro negro" que llega de El Tejar (Chimaltenango). Lo humedece consiguiendo así la pasta que modelará con sus dedos

hasta obtener los diseños requeridos. Tras secarlos a la sombra los pájaros son llevados al improvisado y pequeño horno que se encuentra en la cocina de la casa. Compactados por la acción del fuego son revestidos luego de espléndido plumaje pintado por Jesús Rodenas.

Como complemento de esta tarea Jesús Rodenas elabora los antiguos prendedores de alfiler con cabeza de tecolotes, pericas, pavos y palomas.¹⁰



Pájaro. Cerámica pintada. Antigua Guatemala. (Fotografía: Mauro Calanchina).

Sugerencias para su aplicación

Este tema puede ser utilizado como fin en sí mismo, recurso motivador y elemento correlacionador de varias materias. Es también un hecho estético y motriz. Su aplicación puede hacerse en el primero y segundo ciclo del nivel primario, en las siguientes asignaturas:

¹⁰ La Tradición Popular. Boletín del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala No.2. Editorial Universitaria, 1975. p. 7.

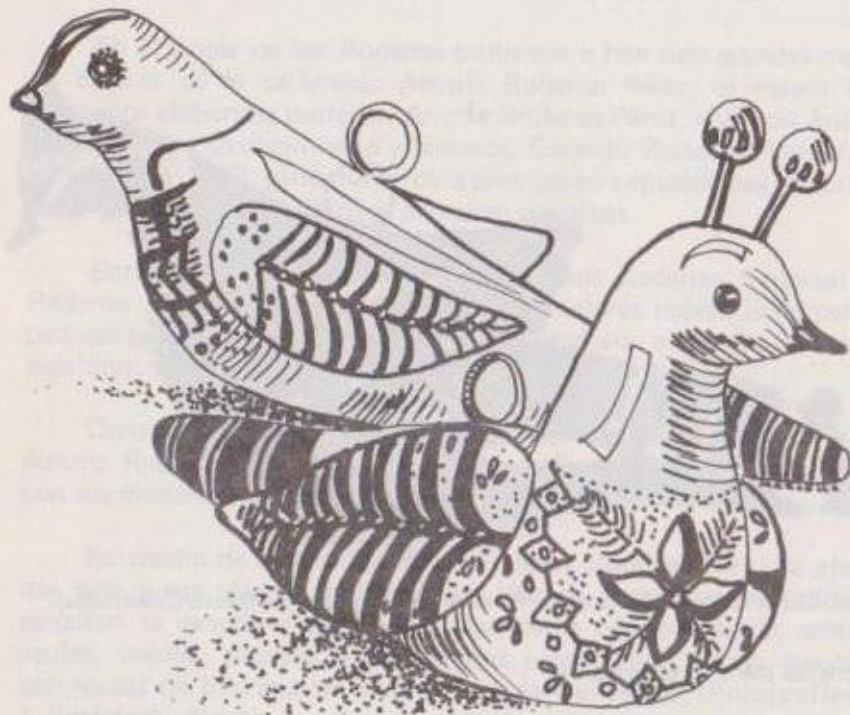
Idioma Español:

Para esta asignatura se sugieren las siguientes actividades:

Lectura e investigación del hecho;

Uso del diccionario;

Uso de mayúsculas (nombres y apellidos).



Pájaros pintados

Matemáticas:

Planteamiento de problemas que contengan datos para averiguar las edades de los artistas; los precios de los objetos (en este caso de los pájaros).

Ciencias Naturales:

En esta asignatura es posible realizar las siguientes actividades:

Clasificación de animales (aves);

Clasificación de tipos determinados de tierra y demás elementos utilizados en la elaboración de los pájaros.

Estudios Sociales:

Con este tema es posible estudiar:

El parentesco o la relación de éste en la elaboración de cerámica.

En la clase de geografía permite la localización de:

- El lugar en donde se encuentra la materia prima;
- El sitio de trabajo;
- El lugar o lugares en los cuales se venden los pájaros;
- El sitio en el cual se compran las pinturas.

Artes plásticas:

En clase de dibujo el tema permite:

Dibujar los diferentes tipos de pájaros; pintarlos; conocer los diferentes colores utilizados y sus mezclas.

Artes Industriales:

En esta asignatura los alumnos pueden elaborar algunos ejemplos de la cerámica estudiada.

Las chicharras

Objetivos de su enseñanza:

Propiciar actividades que permitan:

- Identificar las "chicharras"
- Conocer los materiales que se emplean en su elaboración;
- Conocer la función que desempeña la "chicharra".

Contenido:

Las chicharras son juguetes populares, cuyo sonido se asemeja al canto del insecto del mismo nombre (*paraphepsius irrotus*). Es un juguete tradicional de Guatemala en el cual se combina la sencillez y la delicadeza. Cumple la función de divertir a los niños.

Materiales y proceso de elaboración:

Los materiales para la elaboración de las chicharras se adquieren en diversos lugares: las plumas —que son de ave de corral— se compran en los basureros de la Florida y la zona 7 de la ciudad de Guatemala o en las granjas avícolas cercanas a los centros urbanos. En los basureros hay hombres encargados de separar las plumas *buenas* de las *inservibles*, siendo aquellas vendidas a diez centavos de quetzal la medida. Para confeccionar las chicharras las plumas se tiñen, para lo cual se utiliza anilina de diversos colores. El cuerpo del juguete se hace de cartón recubierto con papel "esmaltado" que se compra en las librerías de la ciudad de Guatemala u otros centros urbanos.

Según uno de los informantes es necesario que el "palito de la chicharra" sea de cedro recubierto con brea, porque así se obtiene el sonido característico. El palo es adicional al cuerpo del juguete con un "pitón". La chicharra se acciona haciéndola girar sobre el palito untado de brea.

Por su gran demanda se elaboran chicharras en todo el país. Se han encontrado fabricantes en San Pedro Sacatepéquez, departamento de Guatemala y en Escuintla.¹¹

11 La Tradición Popular. Boletín del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala No.3, Guatemala. Edít. Univ. 1975, págs. 2-3.



Chicharras

Sugerencias para su aplicación:

Este tema puede utilizarse como fin en sí mismo y como elemento correlacionador. Es además, un hecho estético, confraternizador y motriz. Puede aplicarse en el segundo ciclo de la escuela primaria (1o. y 2o. grados) en las siguientes asignaturas:

Idioma Español:

Las actividades que se sugieren en esta asignatura son:

- Lectura e investigación del hecho;
- Conocimiento y uso del diccionario;
- Construcción de oraciones con las palabras que designan a los objetos que intervienen en la elaboración de las chicharras;
- Redacción de composiciones sobre ferias y juguetes tradicionales que en ella se venden.

Matemáticas:

En esta asignatura se pueden presentar las siguientes actividades:

Resolución de problemas en base a los precios de compra y venta de las chicharras y a las ganancias obtenidas por los que la elaboran.

Ciencias Naturales:

Para estas asignaturas se sugieren las actividades siguientes:

Clasificación de los materiales utilizados según su origen (como las plumas, la madera, etc.).

Estudio de la transformación de las materias primas por acción de elementos naturales y artificiales.

Estudios Sociales:

El tema permite la realización de actividades en las dos asignaturas que comprende la clase de Estudios Sociales, así:

Historia: estudio sobre la tradicionalidad con que se han elaborado las chicharras.

Geografía: localización en mapas de las poblaciones en las cuales se elaboran las chicharras; de los lugares en que se venden y de los sitios en que se obtienen las materias primas.

Artes Industriales:

Elaboración de chicharras con los materiales tradicionales.

Pirograbado

Objetivos de su enseñanza:

Propiciar actividades que permitan al estudiante:

1. Conocer el arte del pirograbado en madera;
2. Identificar los trabajos de pirograbado en madera hechos en Antigua Guatemala.
3. Diferenciar la calidad del pirograbado hecho a principios de siglo XX y la del pirograbado actual.

Contenido:

El arte del pirograbado sufre un apresurado proceso de desaparición.

Las viejas piezas, antes comunes, como repisas, costureros, bomboneras, toalleras, huevos de zurcir, etc., se conservan solamente en colecciones privadas.

El pirograbado se confeccionaba empleando un aparato denominado "pirógrafo", puesto en boga a fines del siglo XIX. Este aparato consistía en un tubo por donde pasaba el aire cargado de vapores carburados, el cual salía por el orificio de punta metálica hueca, calentada al rojo en la llama de una lámpara del alcohol. Con esta punta era posible trazar líneas o sombras sobre madera, operación que era realizada por medio de un chorro muy caliente de gas que se escapa a través de la punta metálica del aparato. Todavía quedan algunos artistas que manejan ocasionalmente las viejas técnicas, como don Esteban Galan de Antigua Guatemala.

Materiales empleados:

Para este trabajo se utiliza: madera de ciprés, palo blanco, pirograbador eléctrico, planchas de hierro con asa y mango, con formas geométricas particulares como corazones; bisagras, tornillos pequeños, clavos de tres cuartos; carbón para calentar las planchas; algunas herramientas como: martillo, desarmador, formón, serrucho.

Los objetos que se confeccionan con esta técnica son: cajas secretas, joyeros, cigarreras, cuadros, álbumes, etc.¹²

Sugerencias para su aplicación:

Este hecho puede ser utilizado en la enseñanza como fin en sí mismo, como elemento correlacionador de diversas materias. Es también, un hecho estético y motriz. Su aplicación puede hacerse en el nivel primario y en el nivel medio de nuestro sistema educativo. Se sugiere su aplicación en las siguientes asignaturas:

Matemáticas:

En esta materia permite el conocimiento de las figuras geométricas (cuadrado, rectángulo, rombo, etc.). Además es posible el planteamiento y resolución de problemas acerca del costo de los materiales empleados; sobre la compra y venta de los artículos pirograbados.

Ciencias Naturales:

En esta asignatura es posible con este tema, propiciar el conocimiento de los diversos tipos de maderas; la dilatación de los metales; la combustión del carbón; la aplicación de la electricidad al pirograbado.

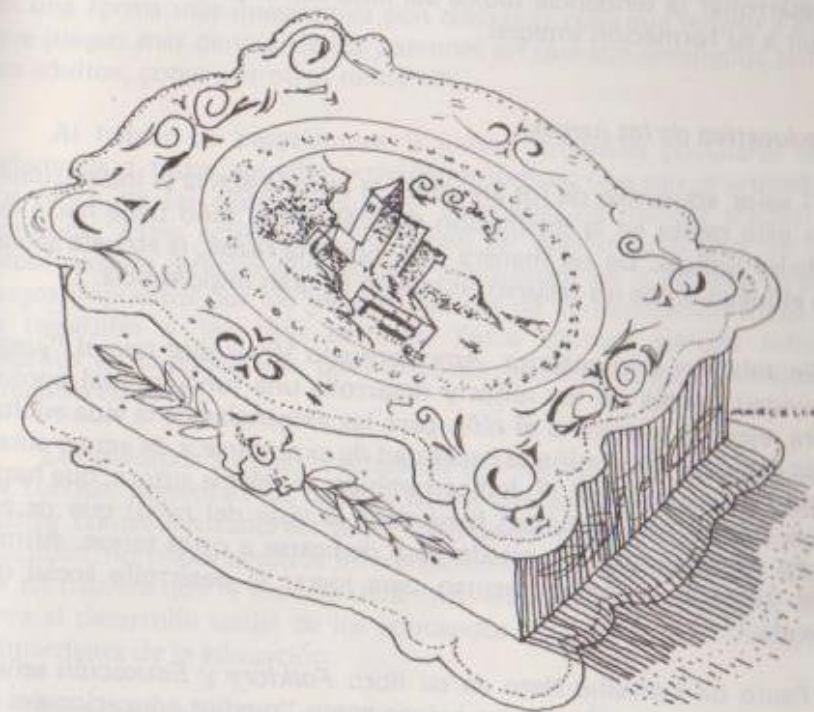
Estudios Sociales:

El tema permite estudiar la familia y la comunidad del artesano; localizar en el mapa la ciudad de Antigua Guatemala; la distribución y exportación de los trabajos de pirograbado.

¹² *La Tradición Popular*. Boletín del Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala No.15, Edit. Universitaria, 1977.

Artes Plásticas:

Mediante este hecho los alumnos pueden aprender la técnica de pirograbado y diseño sobre superficies (especialmente en el nivel medio). Conocimiento de texturas y contornos.



CULTURA SOCIAL
Pasatiempos y juegos

Pasatiempos y juegos populares

Objetivos de su enseñanza:

Propiciar el desarrollo de actividades que permiten al niño:

- a) "Promover y cultivar en el infante la iniciativa propia y las disposiciones creadoras".¹³
- b) Capacitarle para la sana recreación y el buen uso del tiempo libre.¹⁴
- c) "Que el niño adquiera destrezas que le permitan practicar los juegos tradicionales de imitación que lo identifiquen con la comunidad".¹⁵
- d) Desarrollar la tendencia lúdica del niño con el propósito de contribuir a su formación integral.

Valor educativo de los juegos:

El valor educativo de los juegos en la escuela activa es indiscutible, ya que este radica en la inclinación natural que el niño tiene hacia las actividades lúdicas. De tal manera que, por esta razón, la escuela actual utiliza el juego como un recurso educativo de gran importancia.

En relación a lo anterior, Ana Consuelo Vivar dice que el "juego es actividad propia de los niños y desarrolla una función vital porque prepara, ejercita y entrena al niño para las exigencias de la vida adulta, además satisface en el niño la necesidad de expresarse y de actuar sobre las cosas que lo rodean".¹⁶ Indica también, la misma autora, que hasta los 6 ó 7 años esta actividad llena toda la vida del niño; que de esa edad en adelante está capacitado para dedicarse a otras tareas. Afirma que el juego es el mejor recurso para lograr el desarrollo social del educando.¹⁷

Paulo de Carvalho-Neto en su libro *Folklore y Educación* señala la importancia educativa de los juegos como "medios educacionales de alcances insospechables".¹⁸ También señala que la actividad lúdica

13 Ley Orgánica de Educación Nacional, Decreto Ley No. 317, Ministerio de Educación, Guatemala, Editorial "José de Pineda Ibarra", Guatemala, 1965, Título III, Cap. I, pp. 27-28.

14 *Ibid.*, p. 29-30.

15 Programas de Estudio para la Educación Primaria, 1o. y 2o. grados, Ministerio de Educación, Guatemala, Editorial "José de Pineda Ibarra", 1974.

16 Ana Consuelo Vivar Rosales, *Folklore infantil de Guatemala*, Universidad de San Carlos de Guatemala: Facultad de Humanidades, Departamento de Historia, Guatemala, Editorial Rosales, 1973, p. 340.

17 *Ibid.*

18 Paulo de Carvalho-Neto, *Folklore y Educación*, Buenos Aires, Editorial OMEBA, 1969, p. 48.

dirigida permite ahorrar energía y da como resultado enseñanzas amenas y exitosas.

Lilian Scheffler cita a Huizinga, quien afirma que "el juego infantil posee por sí la forma lúdica en su aspecto más puro".¹⁹ La misma autora cita a Edmonson quien al referirse a los niños mesoamericanos dice que "los niños de las sociedades indígenas de Mesoamérica juegan en una forma más imaginativa con cualquier cosa que tengan a mano, y que juegan más dentro de los patrones en que son enseñados tanto por los adultos, como por otros niños".²⁰

Al hablar de pasatiempos y juegos infantiles populares se hace referencia a todas aquellas actividades lúdicas que son practicadas por los niños de las clases populares, enseñadas de manera tradicional y empírica. Estas actividades no deben ser confundidas con los juegos deportivos de carácter competitivo practicados en la escuela, ni con los juegos impuestos por los medios masivos de comunicación social como la televisión y las tiras cómicas. Estos últimos ejercen influencia negativa en la educación, pues imponen patrones ajenos y enajenantes a nuestra cultura.

Los aludidos juegos, practicados por los niños en las escuelas o en los barrios, presentan las características que señala Carvalho-Neto: son hechos confraternizadores: unen, hermanan y socializan a quienes los practican, no importando la diferencia de edades, sexos y clases sociales. De tal manera que la escuela debe estimular su práctica porque contribuye al desarrollo social de los educandos. Este es uno de los objetivos primordiales de la educación.

Isabel Aretz distingue varios tipos de juegos infantiles populares, así:

- a) Los juegos que se realizan con juguetes elaborados por los niños;
- b) Juegos de correr;
- c) Cantos y rondas;
- d) Juegos dialogados.²¹

19 Lilian Scheffler, "Juegos Infantiles de una comunidad Tlascalteca: perspectiva histórica" en *Boletín del Departamento de Investigación de las Tradiciones Populares No. 2*, México, Dirección General de Arte Popular, Secretaría de Educación Pública, 1975, p. 47.

20 *Ibid.*, p. 48.

21 Isabel Aretz, *Manual de folklore venezolano*, Caracas: Monte Avila editores, 3a. edición, 1972, pp. 128-130.

Juegos con juguetes elaborados por los niños.

El trompo.

El trompo es un juguete popular entre los niños de edad escolar del segundo y tercer ciclo de la escuela primaria. Consiste en un trozo de madera de Guachipilín al que se le da una forma especial (cono invertido) y en la punta se le pone un tornillo sobre el cual se le hace bailar por medio de una cuerda que es generalmente hecha de cáñamo o de hilo grueso encerado previamente.²²

Sugerencias de aplicación:

Este juguete puede utilizarse como elemento correlacionador de varias asignaturas. Es un hecho confraternizador y motriz.

Su aplicación se sugiere para el segundo y el tercer ciclo del nivel primario en las siguientes asignaturas:

Estudios Sociales:

En esta asignatura puede utilizarse para establecer comparación con los movimientos de rotación y traslación de la tierra alrededor del sol.

Estudio de la Naturaleza:

Conocimiento de las diversas clases de maderas y su utilidad (en este caso particular para la fabricación de juguetes).

Artes Industriales:

Esta materia requiere una serie de actividades prácticas. En ese sentido los alumnos podrán confeccionar trompos y arreglar la cuerda.

²² Francisco Barnoya Gálvez, "Juegos infantiles guatemaltecos" en *Folklore de Guatemala* No.2, Guatemala: Departamento de Arte Folklórico Nacional, Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Ministerio de Educación, Tipografía Nacional, 1966.



Juegos de correr:

Tuero.

Es un juego popular muy común entre los niños guatemaltecos. En él participan varios jugadores, de los cuales la mayoría deberá esconderse. El jugador que tendrá que buscar a los demás, es escogido mediante un juego de suerte y luego se le vendan los ojos. Cuando ya todos los jugadores se han escondido uno de ellos grita:

– ¡Tuero! ¡Tuero!

A esto contesta el jugador que va a buscarlos, tras quitarse el pañuelo:

– ¡Allá voy con tamaño cuero! (látigo).

Cuando este jugador encuentra alguno de los jugadores que están escondidos, le pega suavemente con el látigo. Cuando supone que está cerca alguno exclama:

– Tilín..., tilín... ya voy llegando.

En la misma forma continua el juego hasta que encuentra a todos los participantes. Hay varias maneras de escoger por suerte al que ha de desempeñar el oficio de buscar a los otros, a saber: uno de los jugadores contando por decenas, va señalando a cada uno de los participantes, así: 10, 20, 30, etc. Al llegar a 100 le dice al que le tocó ese número: salero, salero, saliste, tú.

Otras veces, va tocando a cada niño diciendo:

– Tín marín de dos quien fue. Cúcara, mácara, títere fue.

El que fue tocado al decir estas dos palabras será el que busque a los demás.²³

Sugerencia de aplicación

El anterior juego puede ser utilizado en la escuela como fin en sí mismo (en clase de Educación Física) y como elemento correlacionador de varias asignaturas. Es así mismo, un hecho confraternizador y motriz.

Su aplicación es posible en los tres ciclos del nivel primario en las siguientes asignaturas:

23 *Ibid.*, pp. 11-12.

Idioma Español:

Enseñanza de refranes y vocabulario popular.

Matemáticas:

Conocimiento del valor relativo de los números: unidades y decenas (empleados en el juego al contar para escoger al jugador que va a buscar a los demás jugadores).

Educación Física:

Práctica de juegos tradicionales.

Cantos y Rondas.

La rana.

Este juego es practicado con más frecuencia por grupos de niñas, pero en algunas ocasiones también participan varones.

El juego se inicia haciendo un círculo y los participantes tomados de las manos cantan:

Vamos a la huerta
del toro-toronjil
a ver a la rana
comiendo perejil

La rana no está allí
estará en su vergel
cortando una rosa
sembrando un clavel.

Cuando llegan a esta parte, dejan de hacer la ronda, preguntando todos los niños al jugador que se encuentra dentro de la rueda:

—¿Cómo amaneció la ranita?

—Pues amaneció enferma.

Sigue la ronda por unos minutos, termina desbandándose y gritando con entonación de pena; cuando después de preguntar responde:

— ¡Pues la ranita amaneció muerta!²⁴

Sugerencias de aplicación:

Este juego puede emplearse como fin en sí mismo (en clase de Educación Física) y como elemento correlacionador de diversas materias. Es también un hecho confraternizador y motriz.

Puede aplicarse en el nivel Pre-primario y en el primer ciclo del nivel primario. En este último se sugiere en las siguientes asignaturas:

Salud y Seguridad:

Permite señalar a los alumnos la importancia de conservar la salud; la importancia de practicar hábitos higiénicos para evitar enfermedades transmisibles.

Educación Musical:

La ronda de la rana tiene un canto el cual puede ser utilizado en esta asignatura como práctica de entonación de melodías sencillas.

Educación Física:

Con esta ronda se practica un juego tradicional.



24 Barnoya Gálvez, Op. cit., p. 11.

Juegos dialogados:

Un buque cargado con (de)

Es un juego de prendas, practicado no solamente por niños sino también por adultos. Todos los jugadores se sientan en rueda. Uno de ellos finge ser un buque, con un pañuelo que lanza a otro jugador, exclama: un buque cargado con (o de) A, por ejemplo. Aquel jugador a quien cae el pañuelo debe estar presto a decir una palabra que principie con la letra A (en este caso). Si no lo hace recibe el castigo de dar una prenda, que guarda el que envía el buque. Cuando todos han dado prendas, se muestran una por una a los jugadores preguntándoles:

¿Qué penitencia le ponemos al dueño de la prenda que va a salir?

Responden de diversas maneras: que baile como chompipe, que se confiese en público; que haga una declaración de amor; que recite o que cante, etc. Ejecutada la penitencia, al que tuvo que cumplirla le toca imponer la otra. Se continua así hasta que se han terminado todas las prendas.²⁵

Sugerencias de aplicación:

Este juego puede utilizarse como elemento correlacionador de varias asignaturas. Es además, un hecho confraternizador y un hecho test.

Su aplicación puede hacerse en los tres ciclos del nivel primario en las siguientes materias:

Idioma Español:

Mediante este juego es posible en esta asignatura:

Formación de palabras: sustantivos primitivos y derivados y de otras clases;

Formación de oraciones.

25 Francisco Barnoya Gálvez. "Juegos infantiles guatemalenses" en *Folklore de Guatemala* No.3, Guatemala, Departamento de Arte Folklórico Nacional, Dirección General de Cultura y Bellas Artes, Ministerio de Educación, Tipografía Nacional, 1967, p. 9.

Estudio de la Naturaleza:

Este juego permite que los alumnos refieran nombres de frutas, verduras, animales, etc.

Estudios Sociales:

En clase de geografía es posible mediante este juego que los alumnos citen nombres de accidentes geográficos determinados, bajo la guía del maestro.

Educación Estética:

Para la clase de Educación Musical el maestro puede aprovechar cuando se ejecutan las penitencias, las cuales en muchos casos consisten en interpretar canciones.



CULTURA ESPIRITUAL MENTAL

Literatura popular

Adivinanzas

Objetivos de su enseñanza

Propiciar actividades que permitan al alumno:

- Ejercitar el pensamiento reflexivo;
- Contribuir al desarrollo de la imaginación;
- Capacitarlo para establecer asociaciones.

Concepto de adivinanzas

Según Ismael Moya "es el enunciado alegórico, breve y generalmente rimado, de una idea, ser, cosa o acontecimiento. De dos caminos, el uno recto, intrincado el otro, ha preferido éste, de tal manera que el ingenio y el sentido de orientación mental sean puestos a dura prueba, cayendo a menudo en el riesgo de equivocar totalmente la solución".²⁶

Propiedades didácticas de las adivinanzas²⁷

Pueden constituir hechos tests.

Sirven como motivadoras del acto educativo, porque crean situaciones que ayudan a prestar atención.

Estimulan la visión analítica de la realidad.

Desarrollan la capacidad para describir objetos.

Ejercitan la memoria y la imaginación.

Despiertan el interés por buscar nuevas adivinanzas (ya existentes o creadas por el niño).

26 Paulo de Carvalho-Neto, *Diccionario de Teoría Folklórica*, Guatemala: Colección Problemas y Documentos, Vol.5, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Editorial Universitaria, 1977, p. 27.

27 Alvaro Fernaud, María Ramírez y Rita S. de Carvalho, *Algunas expresiones del folklore literario y sus aplicaciones en la educación*. Caracas (edición mimeografiada), 1976, p. 13.

Estimulan la creatividad (mediante la redacción o dibujo del tema de las adivinanzas).

Pueden ser utilizadas como recursos recreativos, dando origen a juegos.

Se correlacionan con la asignatura de lenguaje (idioma español): uso de oraciones interrogativas, regionalismos lingüísticos, palabras homónimas, formas elementales de versificación.

Se correlacionan con las humanidades y especialmente, con la historia, dando ejemplos de lo que ha sido la tradición oral.

Se correlacionan con la clase de educación musical, pudiendo ponerles música.

Se correlacionan con la expresión corporal y la clase de gimnasia, ya que pueden ser mimificadas y dramatizadas.

Selección de adivinanzas.

- Verde como el zacate
negro como el carbón
blanca como la leche
(la anona)²⁸

Sugerencias de aplicación

Como se ha señalado todas las adivinanzas son hechos tests. La anterior puede utilizarse como recurso motivador y como elemento correlacionador en el primer ciclo del nivel primario.

Su aplicación puede llevarse a cabo en las siguientes asignaturas:

Idioma Español:

La anterior adivinanza sugiere el uso de adjetivos y de sustantivos.

28 Adrián Recinos "Tres estudios sobre folklore" en *Tradiciones de Guatemala No.3*, Guatemala: Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Editorial Universitaria, 1975, p. 233.

Ciencias Naturales:

Esta adivinanza se acomoda a la enseñanza de las frutas.

2. Soy la redondez del mundo
sin mi no puede haber Dios
papas, cardenales sí
pero pontífices no.
(la letra O)²⁹

Sugerencias de aplicación

Al igual que todas las adivinanzas esta es un hecho test y puede ser utilizada como recurso motivador y elemento correlacionador en los tres ciclos del nivel primario. Su aplicación puede realizarse en las siguientes materias:

Idioma Español:

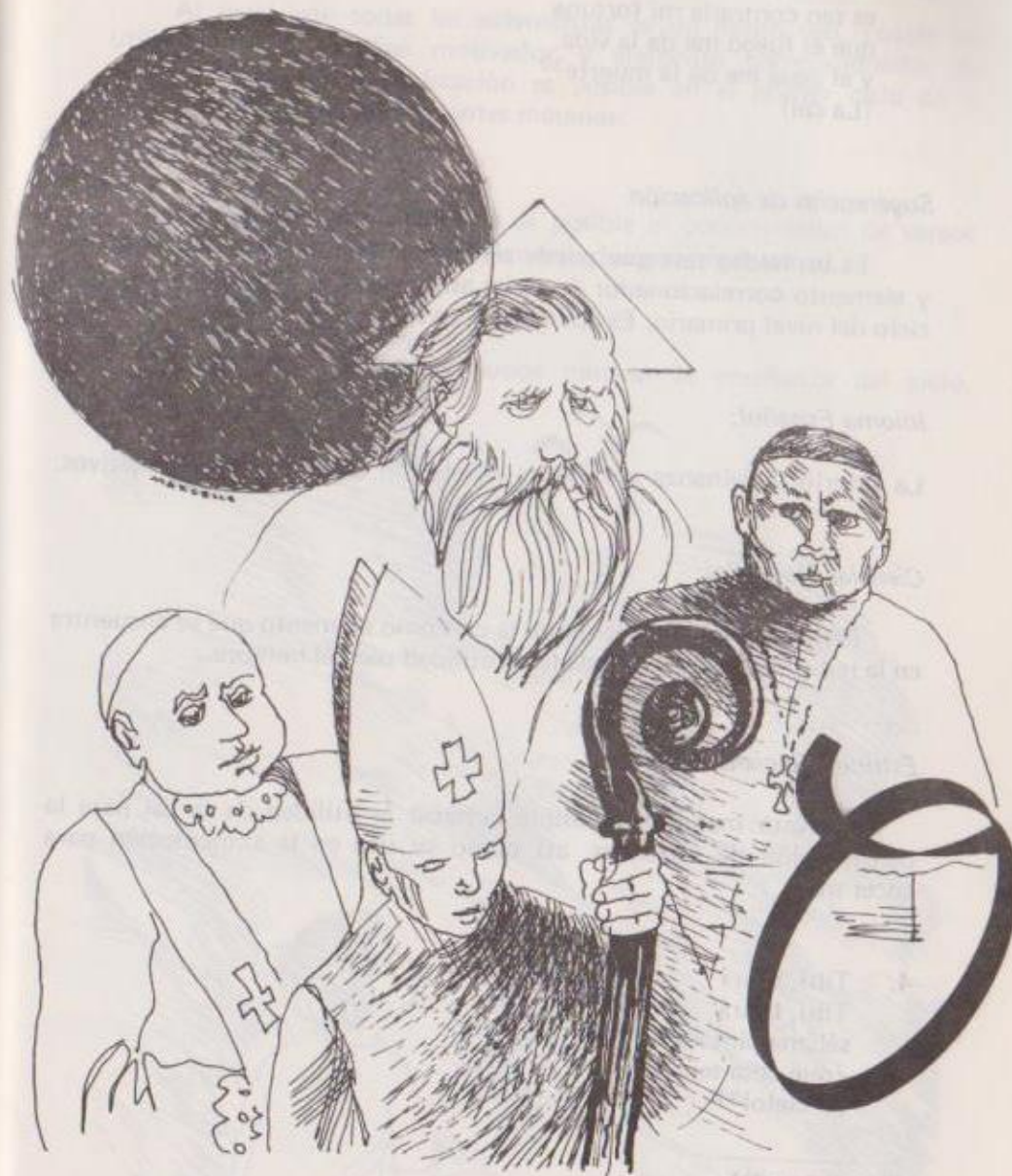
En el primer ciclo del nivel primario esta adivinanza es útil para iniciar el conocimiento de la letra O. También para la enseñanza de palabras que lleven esta vocal.

En los otros ciclos sugiere la utilización de sustantivos y adjetivos.

Estudios Sociales:

Con la anterior adivinanza es posible motivar la enseñanza de la jerarquía y organización de la iglesia católica.

29 *Ibid.*, p. 237.



3. De una peña nacida
es tan contraria mi fortuna
que el fuego me da la vida
y el agua me da la muerte³⁰
(La cal)

Sugerencias de aplicación

Es un hecho test que puede ser utilizado como recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas en el primer y segundo ciclo del nivel primario. Es aplicable a las siguientes materias:

Idioma Español:

La anterior adivinanza permite la utilización de sustantivos y adjetivos.

Ciencias Naturales:

Permite el conocimiento de la cal como elemento que se encuentra en la naturaleza, sus propiedades y utilidad para el hombre.

Estudios Sociales:

En esta materia es posible destacar la utilidad de la cal para la construcción de viviendas, así como su uso en la alimentación para cocer maíz.

4. Tibí, tibirí
Tibí, tibirá
sábana pintada
¿qué cosa será?
(el cielo)³¹

30 *ibid.*, p. 234.

31 *ibid.*, p. 234.

Sugerencias de aplicación:

Al igual que todas las adivanzas es un hecho test, puede ser utilizada como recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas. Su aplicación es posible en el primer ciclo de la escuela primaria, en las siguientes materias:

Idioma Español:

Con la anterior adivinanza es posible el conocimiento de versos sencillos los cuales pueden ser memorizados por los alumnos.

Ciencias Naturales:

La anterior adivinanza puede motivar la enseñanza del cielo.



5. Una señora muy aseñorada
llena de remiendo y sin una puntada
(la gallina)³²

Sugerencias de aplicación:

Es un hecho test que puede ser utilizado como recurso motivador y elemento correlacionador de varias materias. Su aplicación es posible en el primero y segundo ciclos del nivel primario en las siguientes asignaturas:

Idioma Español:

Sugiere el uso de sustantivos y adjetivos.

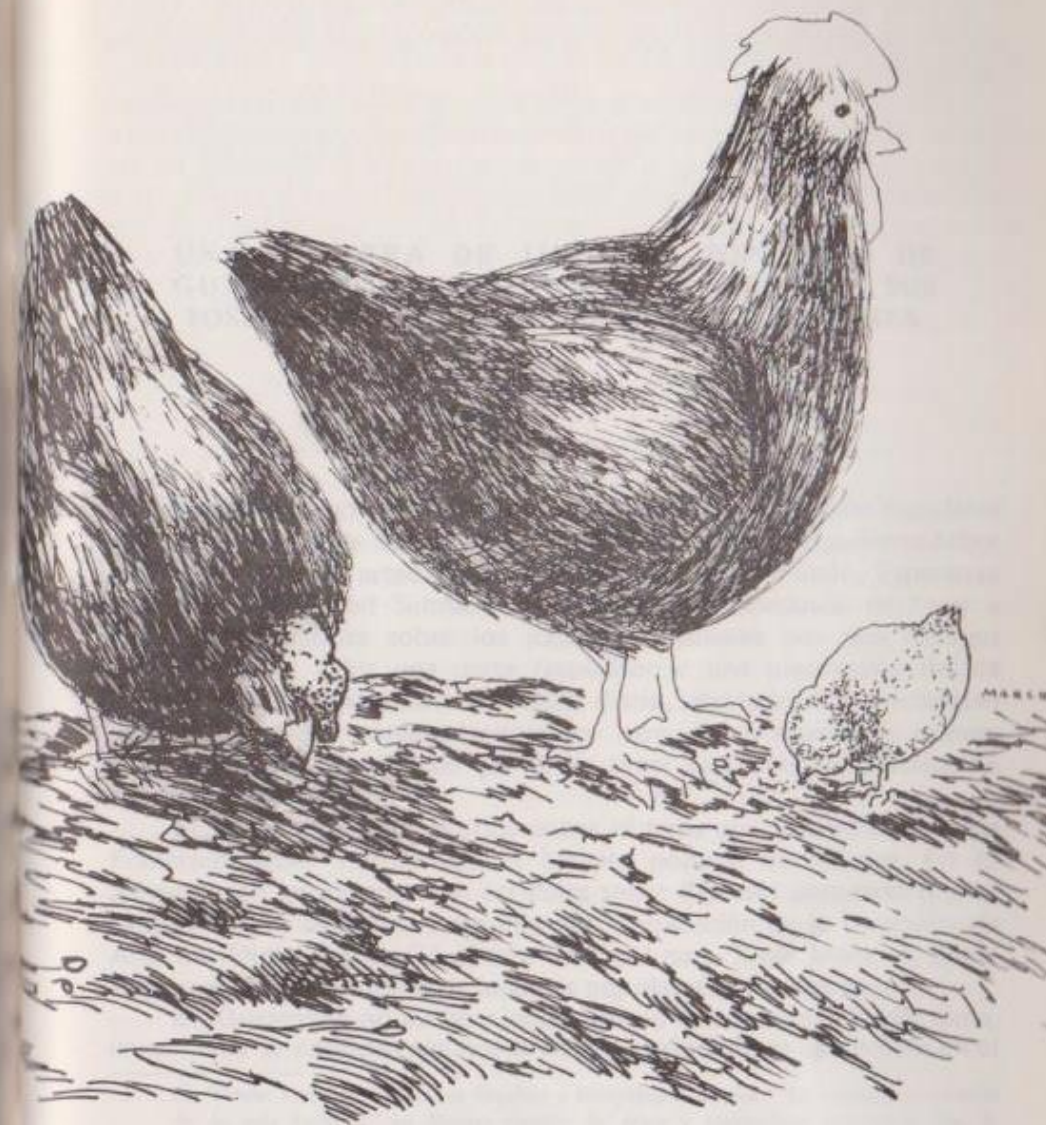
Ciencias Naturales:

Enseñanza de las aves.

Artes Industriales:

Confección de trabajos en madera o en tela de gallinas y otras aves.

32 *Ibid.*, p. 235.



UNA MUESTRA DE JUGUETES POPULARES DE GUATEMALA, SU FUNCION Y VIGENCIA. SUS POSIBILIDADES DE APLICACION EN LA ENSEÑANZA

Poca importancia se le ha dado al estudio de los juguetes populares y prueba de ello es que se han realizado escasas investigaciones sobre este aspecto de las artes y artesanías populares. Pía Timón, Esperanza Sánchez y Natividad Salmador reconocen la importancia de llevar a cabo investigaciones sobre los juguetes populares por dos motivos fundamentales: "Por una parte responden a una plasmación de los utensilios que forman parte de la vida diaria, adaptados a la mentalidad infantil, es decir, miniaturizados; por otra, crean elementos nuevos adecuados a sus necesidades que al no tener una finalidad práctica no hubieran tenido lugar"¹.

El único trabajo específico sobre el tema que se conoce es el de Francisco Javier Hernández, *El juguete popular en México*. En El Salvador son importantes los artículos sobre juguetes populares que se encuentran en la revista *Arte Popular*, publicación de la Dirección de Arte del Ministerio de Educación de aquel país. Xinia Mora, en Costa Rica, realiza un inventario de juguetes populares costarricenses.

En Guatemala no existe ningún trabajo completo acerca del tema, únicamente se conocen algunos artículos periodísticos aparecidos en el

1 Pía Timón Triembo, Esperanza Sánchez y Natividad Salmador. "La cerámica en el ciclo de la vida humana" en *Narría, estudio de artes y costumbres populares*, No. 8. Universidad Autónoma de Madrid, Madrid, 1977, p. 5.

Vocero del folklore guatemalteco, revista dirigida por el folklorista Marcial Armas Lara.

En las siguientes líneas nos aproximaremos a los juguetes populares de Guatemala para precisar sus funciones; demostrar cómo satisfacen las necesidades lúdicas de los niños y sus posibles aplicaciones dentro de la escuela.

Dentro de los juguetes populares se contemplan todos aquellos que son confeccionados por niños y por adultos de las clases populares para el entretenimiento de los primeros. Estos juguetes, a diferencia de los juguetes comerciales, que son fabricados con fines lucrativos, son elaborados, en muchos casos, como actividades secundarias por los artistas y artesanos populares, de tal manera que las ganancias que obtienen no son mayores. Además, los materiales que se emplean son baratos y de fácil adquisición, tales como madera, retazos de tela, papel, barro, etc.

A continuación trataremos algunas generalidades del juguete y el papel que desempeñan en el desarrollo del niño.

Mauro Laeng dice al respecto: "El juguete concebido como medio objetivo, como instrumento de esta actividad lúdica, es a su vez no un objeto más sino un modo de usar potencialmente todos los objetos"². Más adelante afirma que el adulto ofrece al niño los medios de juego, los juguetes. Es "el juguete el que en su objetividad, soporta la carga de la intención adulta dirigida al mundo infantil"³. El juguete que el adulto procura al niño es el juguete imitativo, en el cual se imitan con fidelidad casi absoluta los detalles, al menos los más evidentes y exteriores, de ciertos objetos de la vida adulta. El juguete imitativo es la "respuesta que los adultos dan al deseo que en los niños advierten de ser como ellos, de imitar a los papás y a las mamás"⁴.

Los juguetes que los adultos de las clases populares ofrecen a sus niños imitan su mundo, son copias de éste, reflejan una realidad particular. Características muy distintas tienen los juguetes comerciales impuestos por la sociedad de consumo. A estos juguetes propios de la sociedad industrializada no se les niega la capacidad de estimular la imaginación infantil, pero como asevera Lombardi Satriani, son inaccesibles para los niños de las clases populares. Dice que la mayoría de estos juguetes provocan deseos de objetos reales que son interiorizados como valores; "baste pensar en el amplio surtido de

2 Mauro Laeng. *Esquemas de Pedagogía*. Editorial Herder. Barcelona, 1977, p. 107.

3 *Ibid.*, p. 113.

4 Mauro Laeng, *op. cit.*, pp. 115-116.

modelitos de automóviles idénticos a los verdaderos automóviles. El niño pobre podrá tener este juguete (en realidad se le puede imponer tenerlo), pero no es probable que ya adulto pueda tener este tipo de automóvil. En síntesis, estos juguetes de masas suscitan tensiones y necesidades a largo plazo que no pueden ser satisfechas"⁵. Más adelante explica que el "juguete de masas es producido según finalidades comerciales y es impuesto a la cultura popular en formas violentas más o menos enmascaradas"⁶.

Paulo de Carvalho-Neto considera que existe una diferencia sustancial entre los juegos y juguetes folklóricos infantiles y aquellos que no lo son. Los folklóricos se caracterizan por ser "morales en su meta, mágicos en sus medios, imaginativos en su desarrollo y subjetivos en su esencia total"⁷. Los juegos y juguetes no folklóricos se caracterizan por ser "morales o amorales en su meta (el mal puede triunfar), técnicos en sus medios, por la misma razón, prácticos en su desarrollo y objetivos en su esencia"⁸.

Actualmente el juguete es considerado por los psicólogos desde dos puntos de vista fundamentales: en su vertiente cognitiva, como instrumento de aprendizaje; y en el aspecto de la afectividad, o como suele decirse, de la expresión de la personalidad, por sus modalidades proyectivas.

Desde el punto de vista cognitivo, como instrumento de aprendizaje deben considerarse los niveles fundamentales de aprendizaje, que señala la Escuela de Estudios Cognitivos de Harvard: "El primero es un nivel práctico, manipulativo y de coordinaciones sensomotoras; el segundo es un nivel icónico, es decir, de representaciones de imágenes; y el tercero es el nivel simbólico, que se alcanza mediante los signos convencionales del lenguaje"⁹. Con el primer nivel se relacionan los juguetes de tocar, percutir, arrojar, tirar, como la pelota, el trompo, etc. En este primer nivel se sitúan también, en sentido perceptivo, los juguetes sonoros o musicales. Para incrementar y favorecer la conquista de la relación en general, y en

5 L. M. Lombardi Satriani. *Apropiación y destrucción de la cultura de las clases subalternas*. Editorial Nueva Imagen, 1a. edición en español, México, D.F., 1979, p. 111.

6 *Ibid.*

7 Paulo de Carvalho-Neto. *El Folklore infantil lúdico y los conflictos del niño*. Reunión de expertos sobre "Estudio filosófico e interdisciplinarios de los medios de expresión lúdica como solución a los conflictos en el universo del niño". Caracas, 1979, p. 5.

8 *Ibid.*

9 Mauro Laeng, *op. cit.*, p. 116.

particular de la relación con el ambiente, se asignan todos los juguetes que proporcionan especiales condiciones de equilibrio inestable como el caballo, el columpio, etc. En el nivel icónico representativo de las imágenes, se incluyen juguetes para ver formas, colores, dimensiones, tales como los muñecos. Este segundo nivel en un determinado momento traspasa la objetividad y entra a la representación dramática con la narración de imágenes o de manera más completa con el teatro de títeres y marionetas. El tercer nivel es el nivel convencional de los signos del lenguaje y tiene un considerable número de juguetes y juegos como las adivinanzas, los juegos de palabras, de cálculos, enigmas, etc.

En relación a los aspectos proyectivos de la afectividad de los juguetes, Mauro Laeng dice que "los juguetes poseen tantas valencias cuántas presentan en el campo de la psicología y de la personalidad de los mismos *test* proyectivos. Por ejemplo, hay juguetes que tienen una modalidad proyectiva evidentísima de carácter creativo interpretativo, catártico, refractivo, compensativo".¹⁰ Como ejemplos de juguetes creativos cita los confeccionados con materiales no estructurados, es decir, la plástica, el modelado, la pintura, efectuados con materiales faltos de forma, aparte de la físicoquímica. Estos materiales proporcionan una capacidad ilimitada de expresión. Entre los juguetes constructivos, incluye: construcciones en madera y otros materiales. Entre los juguetes interpretativos y en cierta medida catárticos, refractivos y compensativos, cita los muñecos, las marionetas, los vestidos, los disfraces; afirma que la confección de muñecos y sus trajes, la articulación de escenas dramáticas son claros ejemplos de manifestaciones proyectivas. Mediante estos juegos y juguetes los niños se identifican con los personajes, realizan transferencias afectivas, en determinados momentos aman a algunas personas y detestan a otras, sobre figuras descargan su amor, desahogan y liberan sus temores, liberan su agresividad, su soledad y sus frustraciones.

El mismo autor considera que existen dos tipos de juguetes: los juguetes naturales y los juguetes artificiales. Los primeros son todos aquellos objetos que la naturaleza ofrece, como el espacio, la luz, la tierra, la arena, etc. Los juguetes artificiales están constituidos por objetos, tales como papeles, cartones, telas, cuerdas, palos; además, por los juguetes fabricados a propósito para el niño.¹¹

Finalmente, señala las características del juguete ideal. Dice que éste "debe ser estímulo y desafío sobre todo para la imaginación y para

10 *Ibid.*, p. 119.

11 Mauro Laeng, *op. cit.*, pp. 119-120.

la acción. Tal juguete será sencillo, semiestructurado, modularmente componible, adaptable, que se preste a las infinitas configuraciones de una fantasía que no tiene límites".¹²

Existen dos tipos de juguetes populares: los elaborados por los niños y los confeccionados por los adultos para aquéllos. A continuación se hará referencia a estos últimos, es decir a los juguetes que los adultos de las clases populares elaboran para que los niños se diviertan.

Debido a que no existe ningún estudio específico acerca de los juguetes populares de Guatemala, nos atrevemos a hacer una clasificación general de los mismos tomando como punto de partida la función que desempeñan en la vida del niño. Podrían hacerse diversas clasificaciones considerando distintos aspectos, tales como materiales con que se confeccionan, sitios en que se elaboran, etc.

La clasificación que se propone se basa en el sexo del niño, ya que los papeles sexuales se establecen desde la infancia y sus características se encuentran claramente definidas.

A. Juguetes para niñas

- i. **Cerámica:** vajillas completas o **trastecitos** como ollitas, jarritos, tacitas, etc., que pueden ser de cerámica sin pintar, pintada o vidriada. Son centros productores de estos juguetes Chinautla, Rabinal, Antigua Guatemala, Totonicapán;
- ii. **Madera:** pequeños muebles como sillas, mesas, camas, roperos, etc., utensilios de cocina, como paletas, molinillos, etc. El principal centro en donde se elaboran juguetes de madera es Totonicapán. En Antigua Guatemala se producen utensilios de cocina y frutas en miniatura;
- iii. **Cestería:** canastos y canastas de diversos tamaños. Se hacen canastos para juegos de niñas en los sitios en los cuales se produce cestería, como Sololá, Totonicapán, Chimaltenango, Chiquimula, Guatemala, etc.;
- iv. **Hojalata:** utensilios de cocina como coladores, embudos, regaderas, planchas, etc. Centros productores: Villa Canales (Guatemala), Antigua Guatemala y Guatemala;

12 *Ibid.*, p. 121.

- v. **Otros materiales:** dentro de este rubro el juguete principal lo constituyen las muñecas de trapo, cuyo principal centro productor es Antigua Guatemala.

B. Juguetes para niños

- i. **Madera:** carretas, camioncitos, carros, guitarras, matracas, payasos (volatines), caballos, trompos, guazapas (trompos pequeños), capiruchos, marimbas. Centros de producción: Totonicapán y Antigua Guatemala;
- ii. **Otros materiales:** rehilletes que pueden ser de papel u otro material, forlones, tambores, aviones de papel o cartón.

C. Juguetes para niños y niñas

- i. **Cerámica:** pitos y alcancías de diversos tamaños. Los centros principales de producción son Antigua Guatemala y Totonicapán; los pastores y figuras para nacimiento se elaboran en Chinautla, Rabinal, Antigua Guatemala;
- ii. **Otros materiales:** piñatas hechas de papel y armazón de alambre; "sorpresas" de papel; rosarios de tusa, rellenos de dulces de azúcar (San Martín Jilotepeque, Chimaltenango). Palomitas de algodón; "micos" de alambre y cerdas; figuras de diversos animales hechos de lana; pastores de alambre (Antigua Guatemala); chicharras, chinchines o sonajas, sopladores de zibaque.

Importancia y utilidad de las aplicaciones educativas de los juguetes populares

En términos generales los juguetes populares constituyen un recurso educativo muy valioso que debe ser aprovechado en la escuela en sus diversos niveles y asignaturas.

Como primera observación el maestro debe considerar la innata actividad lúdica de los educandos y aprovecharla al máximo en el desarrollo de sus actividades docentes. Además, debe considerar como aspectos muy importantes y dignos de ser desarrolladas la imaginación y la capacidad creadora del niño en todas sus etapas evolutivas.

De manera que los juguetes populares son de gran valor educativo dentro y fuera de la escuela. Dentro de esta institución es posible su aprovechamiento en todos los niveles educativos y en las diversas asignaturas. Más adelante, al referirnos detalladamente a cada uno de los juguetes investigados, sugeriremos sus aplicaciones educativas en cada nivel y asignatura en los cuales los consideremos de utilidad.

Al utilizar los juguetes populares en la escuela, además de lograr el conocimiento y la valoración de este importante rubro de las artes y artesanías populares de Guatemala, el maestro cuenta con un valioso recurso educativo que permite enriquecer el proceso de enseñanza-aprendizaje.

Para llevar a cabo la aplicación educativa de los juguetes populares es necesario tomar en consideración ciertos criterios, tanto de carácter folklórico como de carácter educativo. Algunos de los cuales expondremos a continuación.

El folclorólogo brasileño Paulo de Carvalho-Neto distingue dos tipos de folklore con fines exclusivamente educativos, de la siguiente manera:

El aprovechable o positivo, que está formado por todos aquellos hechos que contribuyen a la formación del alumno.

El desechable o negativo, constituido por todos los hechos que no forman al alumno sino por el contrario pueden deformar su personalidad u orientarlo de manera equivocada en relación con los fines que persigue la educación.

Dentro del folklore aprovechable incluye los siguientes hechos:

Éticos: que tienen valor moral, como algunos cuentos de animales, fábulas, refranes.

Estéticos: su objetivo es formar ideales de belleza. Caben aquí las coplas, los romances, las décimas populares, las leyendas, la música, las artes y artesanías populares.

Tests: comprenden los problemas que sirven para desarrollar la inteligencia, como las adivinanzas y los trabalenguas.

Mnemónicos: contribuyen a ejercitar y a desarrollar la memoria. Aquí se incluyen los cuentos acumulativos y las retahilas.

Imaginativos: estimulan la imaginación como las leyendas, los romances, los cuentos, los juguetes.

Motivadores: contribuyen a despertar el interés de los alumnos por aprender ciertos temas. Se prestan a este objetivo las leyendas etiológicas, los cuentos religiosos, los del diablo burlado y en general, la mayoría de las artes y artesanías populares.

Confraternizadores: tienen por objeto socializar, confraternizar, unir. Para esto se puede recurrir al folklore poético, a las rondas, las danzas, a los juegos, a los juguetes, a la música, a las fiestas.¹³

Alvaro Feraud Palarea añade a la anterior clasificación de Carvalho-Neto los siguientes hechos positivos:

Motrices: que contribuyen a desarrollar la coordinación sensomotora, así como las destrezas manuales. Dentro de estos hechos se incluyen danzas, rondas, juegos, ejecución de instrumentos musicales, fabricación de objetos (artes y artesanías populares, culinaria, etc.).

Estructurales: permiten analizar estructuras literarias o musicales de la cultura popular. Se puede utilizar aquí literatura en verso y música.

Un hecho folklórico puede ser incluido en uno o varios de los rubros expuestos anteriormente. En muchos casos su función no es limitativa, pues si se contempla en uno de sus aspectos, éste no excluye necesariamente las características que corresponden a otro u otros.

De acuerdo con Alvaro Feraud Palarea el educador debe tomar en cuenta para aplicar un hecho folklórico en su enseñanza, además de los criterios señalados, los siguientes que se refieren a cómo es considerado el hecho dentro de la enseñanza:

- El hecho como fin en sí mismo. Contemplado así el folklore es el elemento central del objetivo a lograr, es decir, que un hecho determinado se enseña con el propósito de que se le conozca.
- Como recurso motivador. El hecho folklórico sirve como punto de partida para lograr objetivos de índole no folklórica.
- Como elemento correlacionador. El hecho que interesa permite correlacionar diferentes actividades o diversas áreas del aprendizaje.¹⁴

Según mi criterio los juguetes populares constituyen hechos estéticos, ya que contienen concepciones de carácter estético; son

13 Paulo de Carvalho-Neto. *Folklore y Educación*. Buenos Aires: OMEBA Editores. Bibliografía Argentina, 1969.

14 Alvaro Feraud Palarea, María Ramírez y Rita Segato Carvalho. *Algunas expresiones del folklore literario y sus aplicaciones en la educación*. Caracas, 1976. INIDEF, edición mimeografiada.

hechos imaginativos, porque contribuyen en gran medida a estimular la imaginación. Además, los consideramos hechos motivadores, pues permiten motivar aspectos de diversas asignaturas escolares.

Los juguetes son asimismo, hechos confraternizadores, porque mediante el juego los educandos están socializando su actividad y confraternizando con sus compañeros de juego. También, por contribuir a desarrollar la coordinación sensomotora y las destrezas manuales a través de la manipulación de los objetos, son hechos motrices.

En lo que respecta a cómo deben ser considerados los juguetes populares en la enseñanza, opino que al igual que todos los demás hechos de la cultura popular tradicional, deberían ocupar un lugar preponderante dentro de los sistemas educativos de América Latina. Es decir que el folklore positivo debería ser contemplado como un fin en sí mismo, o sea que su enseñanza fuera independiente de los fines, contenidos y actividades de otras asignaturas escolares. Es posible hacer la anterior afirmación, tomando en cuenta el valor de la cultura popular tradicional para configurar la identidad nacional de los habitantes de los países latinoamericanos.

Lo expuesto en párrafos anteriores sería posible mediante la reforma o modificación de los planes y programas de estudio vigentes. Pero considerando la situación actual de los sistemas educativos, solamente es posible considerar el tema de los juguetes populares como un recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas.

Para hacer uso de los juguetes populares en el proceso de enseñanza-aprendizaje, es necesario distinguir las dos formas en que es posible utilizarlos:

A. En la forma de aplicaciones educativas. En este caso el maestro propiciará el conocimiento de estos objetos del arte y la artesanía populares por medio de las investigaciones que sobre éstos se hayan realizado, tal como ha sido recopilada la información en el campo por los investigadores.

B. En la forma de proyecciones educativas. En este sentido el maestro puede además de propiciar el conocimiento de los juguetes populares, proyectar su elaboración en la escuela como parte de las asignaturas de artes industriales y dibujo. Es decir que los alumnos en dichas asignaturas pueden elaborar, bajo la dirección del maestro, juguetes que imiten a los populares o crear nuevos modelos.

Los juguetes populares del departamento de Sacatepéquez

El departamento de Sacatepéquez es uno de los más ricos en producción artística y artesanal de la república. Allí se encuentran numerosas artes y artesanías populares, tales como tejidos, cerámica, trabajos en madera, hierro forjado, hojalatería, etc.

Dentro del vasto campo de las artes y artesanías populares antiguas encontramos muchos artistas y artesanos que se dedican a la elaboración de juguetes como una actividad complementaria de su labor artística y artesanal; y otros que se dedican exclusivamente a esta tarea.

Los objetivos perseguidos al llevar a cabo la presente investigación sobre los juguetes populares de Sacatepéquez son los siguientes:

Generales

1. Conocer qué tipo de juguetes son utilizados por los niños de las clases populares;
2. Establecer la vigencia de los juguetes populares en la comunidad;
3. Conocer uno de los principales centros productores de juguetes populares en la república de Guatemala.

Específicos

1. Conocer las condiciones económicas de los artistas y artesanos que elaboran los juguetes;
2. Conocer los principales materiales con los cuales se elaboran los juguetes.

Los juguetes populares investigados en el departamento de Sacatepéquez son los siguientes:

1. Cerámica:

- 1.1 Trastecitos de loza mayólica.
- 1.2 Frutas y verduras en miniatura de cerámica pintada.
- 1.3 Alcancías de cerámica pintada.
- 1.4 Pastores y figuras para nacimiento de cerámica pintada.

2. Madera:

- 2.1 Utensilios de cocina en miniatura: molinillos, paletas, bolillos, cuchillos, etc.
- 2.2 Trompos y capiruchos de diversos tamaños.
- 2.3 Frutas en miniatura.

3. Otros materiales

- 3.1 Muñecas de trapo.
- 3.2 Pastores de alambre.

1. Cerámica:

1.1 Trastecitos de loza mayólica

En la ciudad de Antigua Guatemala, cabecera del departamento de Sacatepéquez, existe un taller de loza mayólica, el de don Francisco Montiel, artesano heredero de una larga tradición que data del siglo XVI.

En este taller se elaboran, además de la gran cantidad de piezas de mayor tamaño, los siguientes trastos en miniatura: incensarios, batidores, apastes, escudillas, ollas, tinajas, tazas, platos, floreros.

El proceso de elaboración es el mismo utilizado para las piezas grandes. Se procede de la siguiente manera: el barro se obtiene en terrones en El Tejar, Chimaltenango; luego se convierte en polvo fino por medio de un molino de rodillo grande impulsado por un hombre; a continuación se modelan las piezas en torno de pie, luego estas piezas se dejan secar al sol y después se cuecen en hornos que producen una temperatura de 900 grados centígrados. Se realiza la primera quema o **cochura**, que cuece el barro, el cual luego será pintado con óxido de estaño, plomo, cobre, antimonio, cobalto y hierro. En seguida se efectúa la segunda **cochura** en la cual la pintura se convierte en barniz vidriado de colores blanco, gris, verde, naranja, amarillo, azul y negro respectivamente.

Las miniaturas de cerámica mayólica elaboradas en el taller artesanal del señor Montiel son vendidas a precios relativamente elevados; así: incensarios Q 0.75; las piezas grandes Q 0.25 y las piezas pequeñas Q 0.10. Los trastecitos son distribuidos para su venta en el mercado local de Antigua Guatemala y en la ciudad de Guatemala.

Sugerencias para su aplicación

Este tema puede ser utilizado como recurso motivador y elemento correlacionador de varias materias. Constituye un hecho estético y motriz. Su aplicación puede hacerse en todos los ciclos del nivel primario y en el nivel medio en las siguientes asignaturas:

Idioma español

Para esta asignatura se sugieren las siguientes actividades:

Lectura e investigación del hecho

Uso del diccionario.

Matemática

En esta asignatura es posible el planteamiento de problemas que contengan datos de los precios de los juguetes elaborados en loza mayólica.

Ciencias naturales

En esta clase se puede realizar la clasificación de los tipos determinados de tierra y demás elementos utilizados en la elaboración de cerámica.

Estudios sociales

Con este tema es posible estudiar en el aspecto histórico de la asignatura, los antecedentes de esta cerámica en España y en otros países y cómo fue que llegó a América.

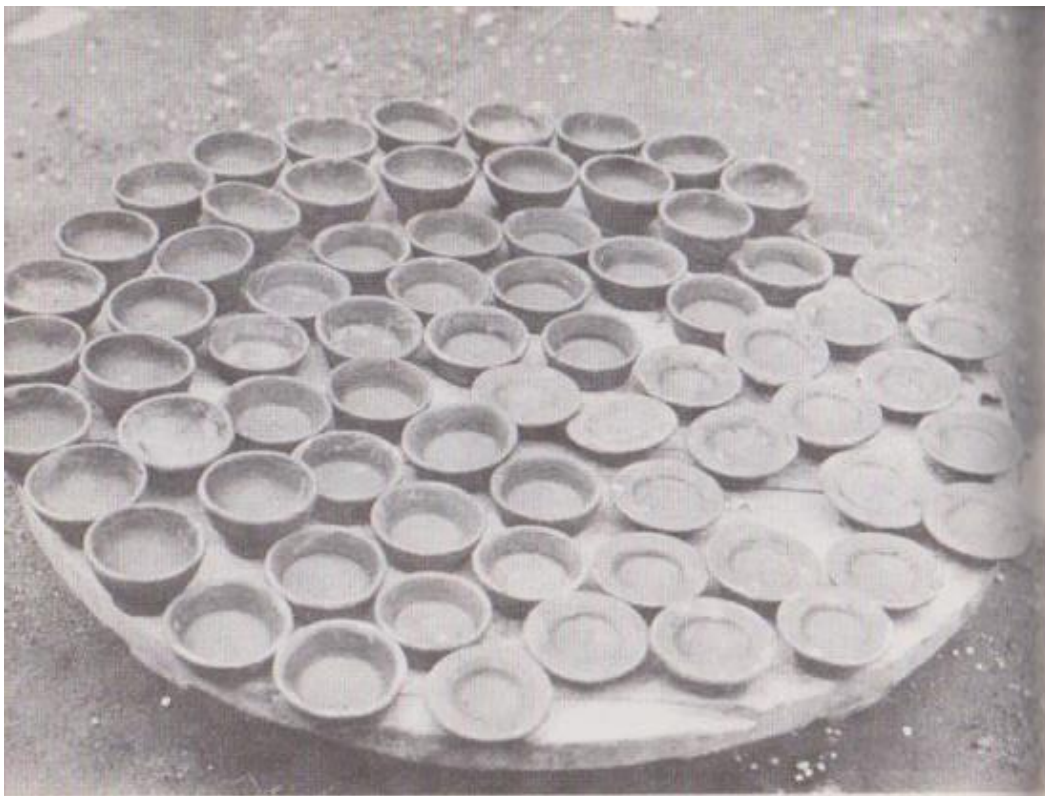
Geografía

La clase de geografía permite la localización de:

- el lugar en donde se encuentra la materia prima;
- el sitio de trabajo; y
- el lugar o lugares en los cuales se vende y distribuye la cerámica.



Trastecitos de loza mayólica. Antigua Guatemala. 3 cms. x 2 cms. (Fotografía: Manuel Guerra).



Trastecitos de loza mayólica secándose al sol. Taller de Francisco Montiel. Antigua Guatemala. (Fotografía: Manuel Guerra).

Artes plásticas

En clase de dibujo el tema permite dibujar los juguetes confeccionados en loza mayólica.

Artes industriales

En esta asignatura los alumnos pueden elaborar algunos ejemplos de la cerámica estudiada o crear nuevos modelos.

1.2 Frutas y verduras en miniatura de cerámica pintada

En el departamento de Sacatepéquez existen varios artistas y artesanos que se dedican a la elaboración de cerámica pintada, siendo ésta representativa de la región. La mayoría se encuentra concentrada en la ciudad de Antigua Guatemala, cabecera del departamento.

En varios de los talleres artesanales visitados se elaboran diversos tipos de objetos de cerámica pintada, tales como alcancías, candeleros, ceniceros, adornos, frutas y verduras en miniatura, etc.

A continuación se describirá la elaboración de las frutas y verduras en miniatura.

La materia prima la constituye el barro que se obtiene en El Tejar, Chimaltenango; éste se muele y se cuela para convertirlo en polvo fino. Luego se humedece con agua para obtener así una masa modelable. Las frutas y las verduras en miniatura son modeladas a mano, luego son secadas a la sombra y cocidas en un pequeño horno. Después son revestidas con pinturas mezcladas con cola (dichas pinturas son obtenidas en polvo); luego son barnizadas y puestas a secar. Generalmente se dedican a la elaboración de las miniaturas las mujeres (esposas, hijas, etc.) y los niños. Algunos de estos talleres contratan los servicios de aprendices para que ayuden en la confección de las miniaturas.

Los precios de las miniaturas oscilan entre Q 0.50 y Q 0.25, según el tamaño. Estas miniaturas son distribuidas en las ventas de San Felipe, municipio del departamento de Sacatepéquez.

Los productos que se obtienen son: verduras, aguacates, elotes, etc. Frutas: bananos, peras, duraznos, piñas, zapotes, mangos, jocotes, marañones, caña de azúcar, etc.

Sugerencia para su aplicación

Estas miniaturas pueden ser utilizadas como recurso motivador y elemento correlacionador de varias materias. Constituye un hecho estético y motriz, en las siguientes asignaturas:

Idioma español

Uso del diccionario
Formación del vocabulario.

Matemáticas

En esta asignatura es posible realizar el planteamiento de problemas que contengan datos acerca de los precios de las miniaturas. En este sentido es posible la ejercitación de las operaciones matemáticas (suma, resta, multiplicación y división).

Ciencias naturales

En esta asignatura se sugiere la realización de las siguientes actividades:

Clasificación de tipos determinados de la tierra y de los demás elementos que se utilizan en la elaboración de las miniaturas.
Conocimiento y clasificación de las verduras y las frutas.

Estudios sociales

Con este tema es posible estudiar:
El parentesco o relación de éste en la elaboración de este tipo de cerámica.

La clase de **geografía** permite localizar:

- el lugar de donde procede la materia prima;
- el sitio de trabajo; y
- el lugar en donde se venden las miniaturas.

Artes plásticas

En clase de dibujo se sugiere que los alumnos:
Dibujen las miniaturas y las pinten, conociendo así los colores utilizados y sus mezclas.

Artes industriales

En esta asignatura los alumnos pueden modelar en barro y otros materiales algunos ejemplos de la cerámica estudiada y crear nuevos modelos.

1.3 Alcancías de cerámica pintada

En Antigua Guatemala existen varios artesanos que se dedican a la elaboración de alcancías de cerámica pintada siendo éstas algunos de los principales objetos de este tipo de cerámica que se producen en la localidad y de la cual son representativos. Actualmente los modelos han variado y se elaboran alcancías de figuras ajenas a la cultura popular tradicional, impuestos por la sociedad de consumo, tales como los personajes de Walt Disney. Los modelos tradicionales los constituyen figuras como fruteros-alcancías, frutas, verduras, ranas, calaveras, gallinas, tecolotes de diversos tamaños, otras figuras de animales como conejos, etc.

El proceso de elaboración es similar al descrito al hacer referencia a las frutas en miniatura. El barro que constituye la materia prima se obtiene en El Tejar, Chimaltenango. Este es colado y molido para convertirlo en polvo fino. Luego es humedecido con agua para obtener una masa, la que es vertida en moldes de barro cocido los cuales tienen las figuras requeridas. Dentro de los moldes son puestos a secar al sol. A continuación son sacadas de los moldes y colocadas en un horno de leña para efectuar la cocción. Realizada ésta, se espera a que estén frías y se colorean con pinturas en polvo disueltas en agua (algunas veces mezcladas con cola). Cuando las piezas están secas se barnizan para darles brillo.

El precio de las alcancías varía según el tamaño. Son vendidas, en algunos casos, en los mismos talleres en donde se elaboran, o en las ventas de San Felipe. Algunos artesanos llevan sus productos a las tiendas de la ciudad de Guatemala, a pesar de que muchos consideran

que allí se obtiene poca ganancia; según palabras de un artesano los revendedores o intermediarios "no pagan lo justo y quieren fiado".¹⁵

Sugerencias para su aplicación

Las alcancías de cerámica pintada pueden ser utilizadas como recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas escolares. El tema constituye un hecho estético y motriz. Se sugiere su aplicación en los tres ciclos del nivel primario y en el ciclo básico del nivel medio, en las siguientes asignaturas:

Idioma español

Las actividades que se sugieren para esta asignatura son:

Redacción de composiciones acerca de estos objetos de cerámica pintada, así como sobre lo que representan.

Utilización de sustantivos y adjetivos.

Formación de oraciones.

Matemáticas

Planteamiento y resolución de problemas que contengan datos para averiguar los precios de los materiales empleados en la elaboración de las alcancías y los precios de éstas.

Propiciar mediante actividades en el aula el hábito del ahorro.

Resolución de problemas que contengan datos acerca de cuentas bancarias y otros tipos de operaciones.

Ciencias naturales

En esta asignatura es posible realizar las siguientes actividades:

Clasificación de los tipos determinados de tierra y demás elementos utilizados en la elaboración de las alcancías.

Clasificación de verduras y frutas.

Clasificación de animales.

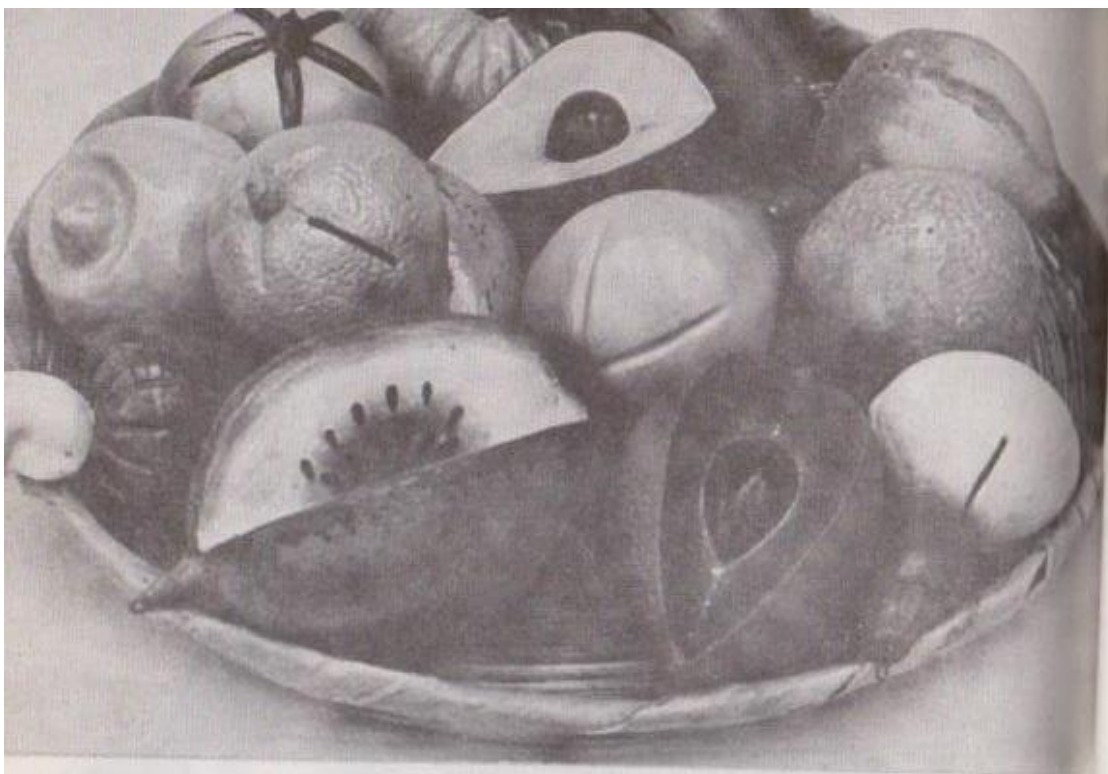
Educación agropecuaria

En esta materia el tema se presta para llevar a cabo ciertas actividades, tales como:

¹⁵ Informante: José Guillermo España. Antigua Guatemala, octubre 1979.



Cesta de frutas. Alcancía. Cerámica pintada. Antigua Guatemala. (Fotografía: Mauro Calanchina).



Frutas y verduras. Alcancías. Cerámica pintada. Antigua Guatemala. (Fotografía: Mauro Calanchina).

Cultivo de hortalizas y frutas.
Crianza y cuidado de animales domésticos.

Estudios sociales

Con este tema es posible estudiar:

En clase de geografía:

- El lugar en donde se encuentra la materia prima.
- El sitio de trabajo.
- Los lugares en los cuales se venden las alcancías.
- Los principales sitios en los cuales se produce verduras y frutas.

Artes plásticas

En clase de dibujo el tema permite:
Dibujar las alcancías y los diferentes objetos que representan, pintarlos, conocer los colores utilizados.

Artes industriales

Los alumnos pueden elaborar algunos ejemplos de este tipo de cerámica pintada, utilizando moldes y diversos tipos de materiales, tales como barro, yeso, etc.
Además, es posible que en esta asignatura se creen nuevos modelos de alcancías.

1.4 Pastores y figuras para nacimiento

Uno de los rubros más importantes y representativos de la cerámica pintada de Antigua Guatemala lo constituyen los pastores y figuras para nacimiento que se elaboran en dicha localidad. Numerosos son los artistas y artesanos que se dedican a elaborar este tipo de cerámica pintada. En el presente caso, por la belleza y calidad de las obras nos referiremos exclusivamente al trabajo de la familia Rodenas, específicamente a doña Angela Rodenas Pérez, miembro destacado de una familia de artistas populares de larga y fructífera tradición en este campo. Ella elabora cerca de 50 modelos diferentes de pastores navideños.

El procedimiento para su confección es similar al descrito anteriormente, al referirnos a las alcancías. La variación consiste en el tipo de hornos que se emplean para cocerlos, los cuales son de menores dimensiones. Los pastores son modelados a mano y pintados con pinceles muy finos, algunos de los cuales son confeccionados con cabello humano.

Los pastores de "doña Angelita" son vendidos únicamente en su casa, a donde acuden desde meses anteriores a la navidad numerosos compradores. El precio de los pastores oscila entre Q 1.25 y Q 2.00 cada unidad, según el tamaño y el detalle ornamental de cada uno.

Sugerencias para su aplicación

El tema de los pastores y figuras para nacimiento de cerámica pintada puede ser usado en la enseñanza como recurso motivador y como elemento correlacionador de diversas asignaturas escolares. Constituye un hecho estético y motriz, además un hecho confraternizador, por lo que los pastores representan. Se sugiere su aplicación en los tres ciclos del nivel primario y en el nivel medio. Puede emplearse en las siguientes asignaturas:

Idioma español

Con este tema es posible en esta asignatura:

Lograr la correcta expresión oral y escrita acerca de hechos que se presenten al alumno; que hagan relatos orales y composiciones para apreciar su capacidad de observación.

Enriquecer el vocabulario del alumno mediante el conocimiento de las personas representadas por los pastores de cerámica.

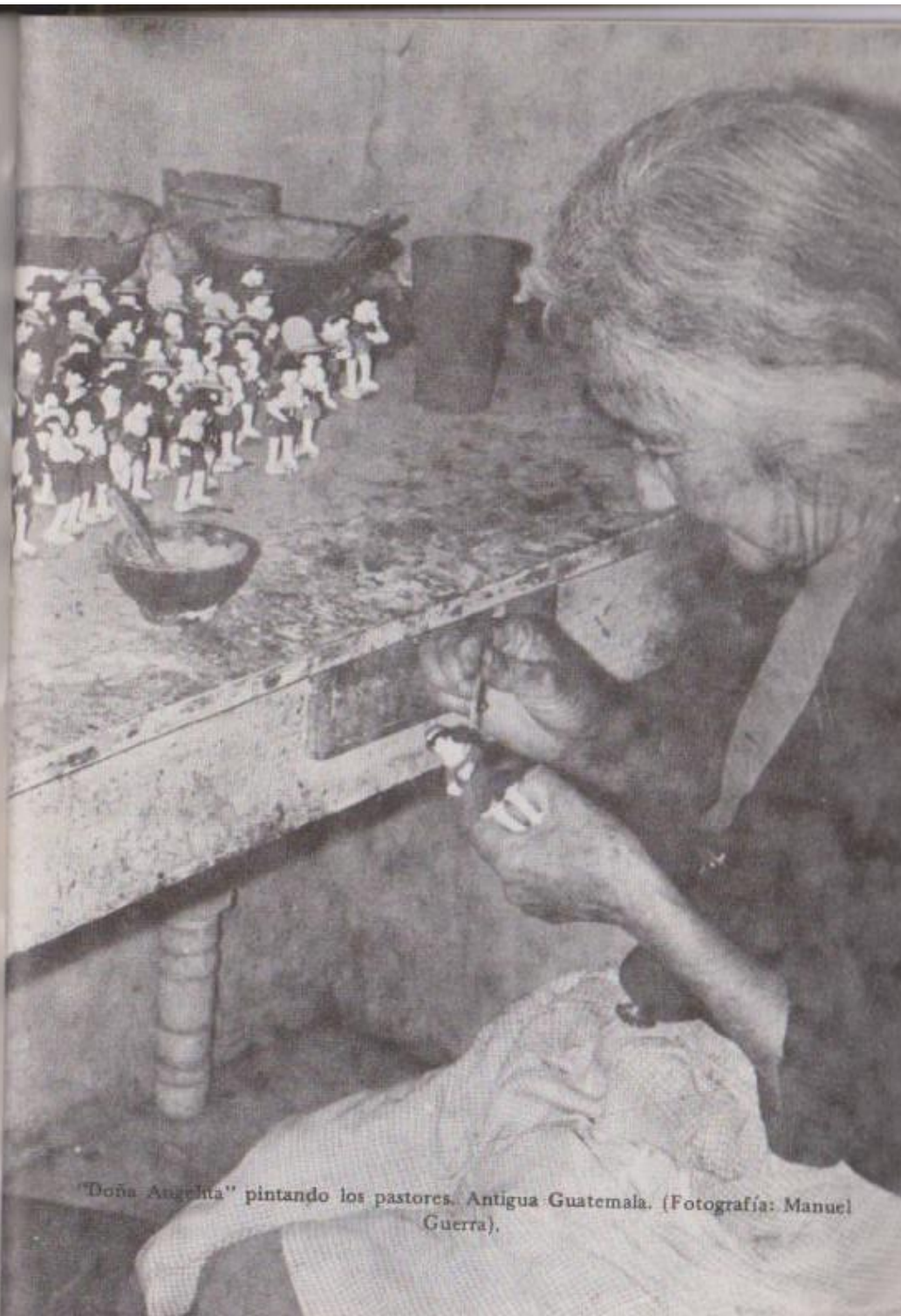
Sugerir el uso de sustantivos y adjetivos.

Matemáticas

Permite la enseñanza y recapitulación de las operaciones numéricas a través del planteamiento de problemas relativos a la compra de materias primas y a la venta de los pastores.

Estudios sociales

En esta materia se contempla la enseñanza de algunas fiestas tradicionales, en este caso se sugiere el conocimiento de la navidad y en



"Doña Angelita" pintando los pastores. Antigua Guatemala. (Fotografía: Manuel Guerra).



Pastor para nacimiento. Cerámica pintada. Antigua Guatemala. 10cms. x 3 cms.
(Fotografía: Mauro Calanchina).

particular del nacimiento y todo lo que su elaboración implica: diversos oficios que los pastores representan, etc.

Geografía

Con la actividad mencionada se logra que el alumno localice las áreas en donde se elaboran pastores de cerámica pintada en la república y los sitios en donde se obtienen los materiales para su elaboración.

Ciencias naturales

Con este tema es posible el estudio de los diferentes tipos de barro empleados en la elaboración de cerámica, lo cual puede incluir el análisis químico de los mismos en los grados superiores.

Artes plásticas

En esta asignatura los pastores de cerámica pintada constituyen un tema adecuado para iniciar a los alumnos en el conocimiento del arte popular. Además, los alumnos pueden tomar modelos para dibujar.

Artes industriales

Como parte de esta materia los alumnos pueden confeccionar pastores con diversos materiales, tales como plasticina, yeso, barro, modelados a mano o con moldes.

2. Madera

En el departamento de Sacatepéquez existen varios artesanos que se dedican a elaborar trabajos en madera, especialmente en madera torneada. En este sentido se fabrican numerosos objetos, tales como muebles, puertas, retablos, balcones, portones, andas procesionales, utensilios de cocina, frutas, fruteros, etc.

2.1 Utensilios de cocina en miniatura

Una de las artesanías que ha adquirido mayor importancia y demanda entre los trabajos en madera que se elaboran en Sacatepéquez, es la de los utensilios de cocina en miniatura.

La materia prima para la elaboración de estas miniaturas la constituyen maderas de diversos tipos, como matasano, gravilea, jacaranda, ciprés y conacaste, que se compran generalmente en las fincas cercanas a la cabecera departamental.

El equipo utilizado es el siguiente: sierras de diversos tamaños, sierras circulares, serruchos, martillos, tornos eléctricos, formones, puntas ("gurluas").

El proceso de elaboración utilizado es el siguiente: se preparan los trozos de madera fresca del tamaño adecuado y se cortan, redondeándolos, para facilitar el trabajo. Luego se colocan en el torno en el cual se trabajan con sumo cuidado, debido a su tamaño, hasta darles la forma requerida. Se dejan secar al sol y se decoran.

Los utensilios que se obtienen son molinillos, bolillitos, machucadorcitos, cucharoncitos, paletillas, tenedorcitos, cuchillitos, etc. El tamaño de los utensilios es de aproximadamente 5 centímetros de largo x 1 centímetro de ancho.

El precio de la docena de miniaturas es de Q 0.60. Estos utensilios son vendidos principalmente en Antigua Guatemala y en la ciudad de Guatemala. En los últimos años se ha observado la existencia de otros usos de estos juguetes, uno de los cuales consiste en servir de *souvenirs* para los tés que acostumbran las damas de los estratos dominantes, especialmente en las llamadas "despedidas de solteras". Estos *souvenirs* son vendidos en las *boutiques* de artesanías de la ciudad de Guatemala. Además, según los datos proporcionados por los informantes, gran cantidad de estos juguetes son exportados a Estados Unidos como *souvenirs* típicos.

Sugerencias para su aplicación

En la enseñanza estos juguetes pueden servir como recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas. Constituyen hechos estéticos y motrices. Se sugiere su aplicación en los tres ciclos del nivel primario y en el nivel medio, en las siguientes asignaturas:

Idioma español

En esta asignatura es posible utilizar estos juguetes de madera para:

Enriquecer el vocabulario del niño.

Manejo del diccionario.

Empleo de sustantivos y adjetivos.

Matemáticas

Estos juguetes son aplicables en la enseñanza de las medidas y figuras geométricas, los conjuntos, etc.

También es posible el planteamiento de problemas que contengan datos sobre el costo de materiales, las ventas, etc.

Estudios sociales

En esta asignatura es posible conocer los diversos oficios desempeñados por las personas según su sexo, los cuales son representados por los pastores.

En **geografía** los alumnos pueden localizar:

El lugar en que se elaboran los juguetes mencionados.

Los sitios de la república de mayor producción maderera.

Ciencias naturales

Con el conocimiento de estos juguetes es posible motivar la enseñanza de algunos de los contenidos programáticos de esta asignatura, tales como las palancas (movimiento que hace el hombre al trabajar la madera); tipos de maderas; conocimiento de los bosques como recurso natural.

Artes plásticas

En esta asignatura los juguetes de madera sirven al alumno para tomar modelos para dibujar.

Artes industriales

Como parte de esta materia los alumnos pueden elaborar utensilios de cocina, no solamente en miniatura, sino de tamaño mayor, con o sin torno.

2.2 Trompos y capiruchos

Generalmente, las personas que se dedican a la elaboración de trompos y capiruchos para la venta en grandes cantidades son carpinteros que, además, se dedican a fabricar marimbas, muebles, juguetes en miniatura, frutas y fruteros de diversos tamaños.

Las materias primas, los instrumentos de trabajo y el proceso de elaboración son los mismos descritos en el inciso 2.1. La variante consiste en el tamaño de los trozos de madera utilizados y los productos obtenidos, en este caso trompos de diversos tamaños y capiruchos. Los trompos tienen un clavo en la punta para que puedan girar. Se elaboran trompos de tres tamaños: grandes, medianos (llamados "monas") y pequeños ("guazapitas"). Son vendidos por gruesa, medida que contiene 144 unidades. Los precios son los siguientes: los pequeños Q 12.00; los medianos Q 18.00 y los grandes Q 24.00.

Los trompos son vendidos en Antigua Guatemala, Guatemala, Totonicapán y Quetzaltenango.

Los capiruchos son vendidos en Antigua Guatemala, su producción es menor, ya que son tallados y pintados. Su precio es variable, los tallados se venden a Q 0.75 cada uno.

Sugerencias para su aplicación

Estos juguetes pueden utilizarse como recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas. Son hechos confraternizadores y motrices. Se sugiere su utilización en los tres ciclos del nivel primario, en las siguientes materias:

Idioma español

En esta asignatura es posible la formación de un vocabulario con los diversos términos que se usan para designar a estos juguetes en los distintos países latinoamericanos.

Matemáticas

Planteamiento de problemas relativos al costo de los juguetes.

Estudios sociales

El trompo en esta asignatura puede utilizarse para establecer

comparaciones con los movimientos de rotación y traslación de la tierra.

Geografía

Localización del lugar en donde se elaboran los juguetes y de los sitios en los cuales se venden.

Estudio de la naturaleza

Conocimiento de las diversas clases de madera y sus utilidades.
Conocimiento de los bosques.

Artes industriales

Esta materia requiere actividad práctica. En este sentido los alumnos pueden elaborar trompos y capiruchos con madera y preparar las cuerdas que se requieren.

Educación física

Para jugar estos objetos se requiere el desarrollo de la coordinación motriz, que puede ponerse en práctica, principalmente en los primeros años de la primaria.

2.3 Frutas en miniatura

Este rubro constituye una de las artesanías representativas de Sacatepéquez. Se elaboran frutas y fruteros de tamaño natural y miniaturas; tanto las frutas de tamaño natural como las miniaturas alcanzan atributos de belleza muy apreciados dentro y fuera del país.

La materia prima la constituye madera de diversos tipos, como jacaranda, conacaste y ciprés, que se compra en las fincas cercanas a la cabecera departamental.

Para la elaboración de las frutas se utiliza el torno para madera eléctrico, sierras, formones, etc. Son confeccionadas en el torno en donde son trabajadas con sumo cuidado. Luego son pulidas a mano y puestas a secar al sol. Después de completado este proceso se les aplican colores a base de barniz y anilina o pintura en polvo. En algunos casos

solamente se barnizan, quedando así el color natural de las maderas.

Las frutas que se elaboran son: duraznos, limas, ciruelas, granadas, jocotes marañones, aguacates, piñas, etc.

Los fruteros con las frutas valen Q 3.00 y son vendidos en Antigua Guatemala, Guatemala y exportados a los Estados Unidos.

Sugerencias para su aplicación

Las frutas de madera en miniatura pueden ser utilizadas en la enseñanza como recurso motivador y elemento correlacionador de varias asignaturas escolares. Es también un hecho estético y motriz. Su aplicación puede hacerse en el nivel primario y medio, en las siguientes materias:

Idioma español

Utilización de sustantivos y adjetivos.
Formación de oraciones.

Matemáticas

En esta materia es posible el planteamiento y resolución de problemas acerca de los costos de los materiales empleados; sobre la compra y venta de las frutas.

Ciencias naturales

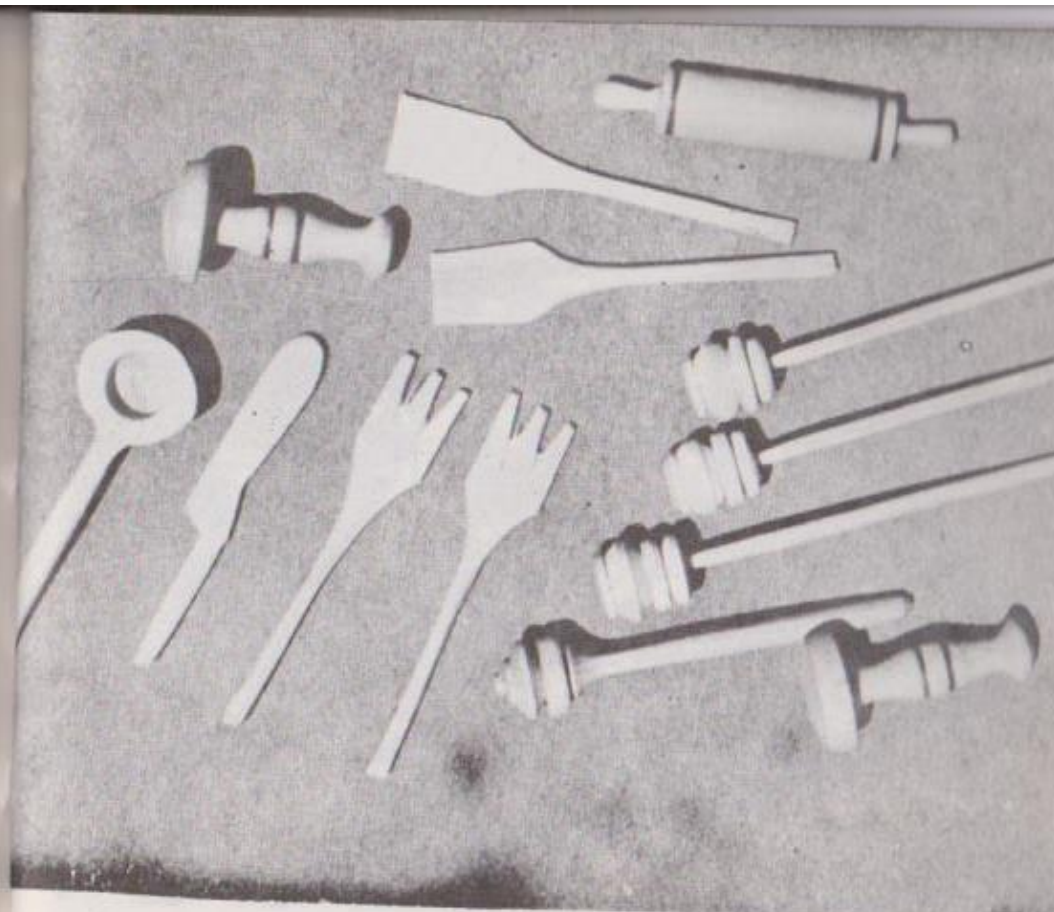
Propicia el conocimiento de las frutas.
El conocimiento de los bosques y de los diversos tipos de madera.
Aplicaciones de la electricidad al torno de madera.

Estudios sociales

El tema permite estudiar la familia y la comunidad del artesano; el taller artesanal.

Geografía

Localizar en el mapa el departamento de Sacatepéquez y los sitios de distribución de las frutas.



Utensilios de cocina en miniatura de madera. Antigua Guatemala. 5 cms. de largo.
(Fotografía: Manuel Guerra).



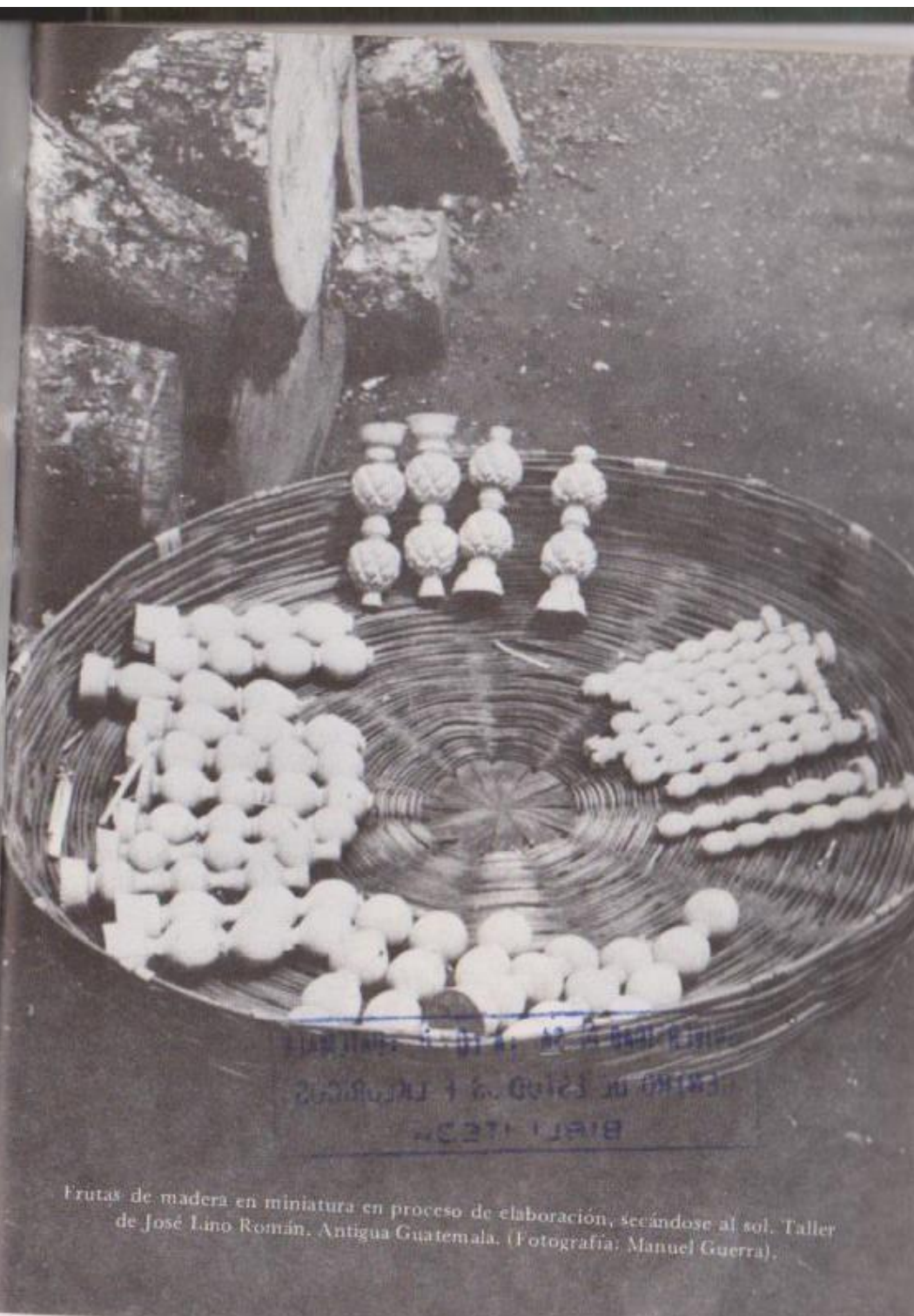
Utensilios de cocina en miniatura de madera en proceso de elaboración, secándose al sol. Antigua Guatemala. (Fotografía: Manuel Guerra).



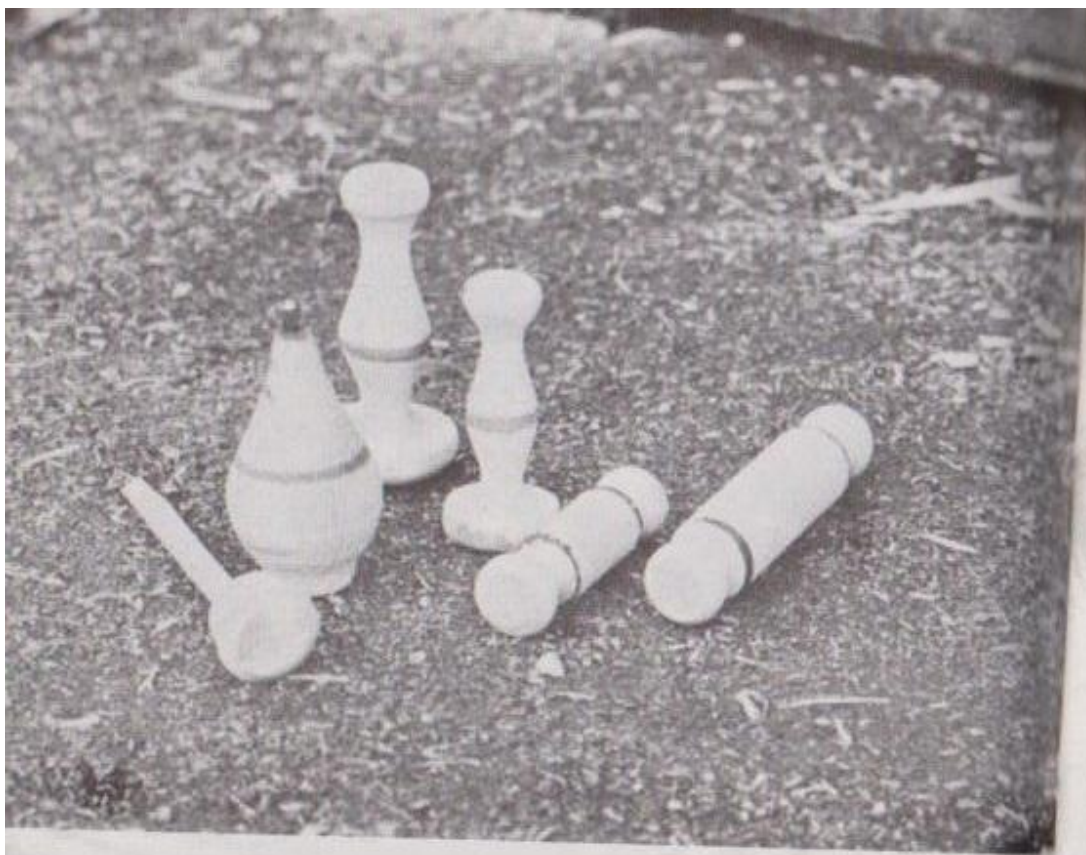
Capiruchos de madera torneada y labrada. Antigua Guatemala. 7 cms. x 3 cms. (Fotografía: Manuel Guerra).



Artesano aprendiendo elaborando juguetes de madera torneada. Antigua Guatemala.
(Fotografía: Manuel Guerra).



Frutas de madera en miniatura en proceso de elaboración, secándose al sol. Taller
de José Lino Román, Antigua Guatemala. (Fotografía: Manuel Guerra).



Utensilios de cocina en miniatura y trompo pequeño "guazapita". 3 cms. de largo.
Antigua Guatemala. (Fotografía: Manuel Guerra).

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
CENTRO DE ESTUDIOS FOLCLÓRICOS
BIBLIOTECA



Pastores de alambre. 20 cms. de largo. Antigua Guatemala. (Fotografía: Manuel Guerra).



Muñecas de trapo. Antigua Guatemala. 23 cms. x 6 cms. (Fotografía: Manuel Guerra).

Artes plásticas

En esta asignatura es posible propiciar el conocimiento de las texturas y el contorno.

Los colores primarios y secundarios.

Los diversos tipos de pinturas.

Artes industriales

Confección de frutas en miniatura de madera con o sin torno.

3. Otros materiales

3.1 Muñecas de trapo

Antigua Guatemala se ha distinguido durante muchos años por la elaboración de muñecas de trapo, a pesar de que los juguetes, en especial los muñecos de plástico producidos en serie, han disminuido notablemente el mercado de consumo de éstas. No obstante este fenómeno, aún es posible ver a las niñas de las clases populares divirtiéndose con estas bellas muñecas.

Generalmente, se dedican a esta actividad mujeres de diversas edades quienes la realizan de manera complementaria a otras tareas, tales como tejer, coser, etc.

Los materiales utilizados son: retazos de tela de diversos colores, tusa, serrín.

Los instrumentos de trabajo están constituidos por: tijeras, aguja e hilo.

El proceso de elaboración es el siguiente:

Algunas muñecas se confeccionan teniendo en el interior una armazón de tusa revestida de una tira de telá, que en muchos casos puede ser manta. Otras contienen en su interior la misma armazón de tela, pero rellena de serrín. Luego de confeccionado el cuerpo se hacen los vestidos con retazos de telas de diversos colores. Los ojos, la nariz y la boca son marcadas con gruesas puntadas de hilo.

Actualmente se elaboran muñecos (hombres y mujeres) y payasos de trapo. El precio por unidad es de Q 0.40 y por docena Q 4.00.

La venta de las muñecas de trapo se lleva a cabo en el mercado de Antigua Guatemala. Algunas veces, por encargo especial en la ciudad de Guatemala.

Sugerencias para su aplicación

El tema de las muñecas de trapo constituye un recurso motivador en la enseñanza y un elemento correlacionador de varias asignaturas. Es un hecho estético, motriz y confraternizador. Se sugiere su aplicación en el nivel primario y en el medio: ciclo básico y el diversificado de magisterio, en las siguientes asignaturas:

Idioma español

Sugiere el uso de sustantivos y adjetivos.
Formación de oraciones.
Redacción de composiciones.

Matemáticas

Planteamiento de problemas referentes a costo de materiales; precios de compra y venta.

Ciencias naturales

Con las muñecas de trapo se puede motivar el conocimiento del cuerpo humano.

Estudios sociales

Permite el estudio de la familia y de sus miembros.

Artes plásticas

Las muñecas de trapo pueden servir de modelos para dibujar.
Propician el conocimiento de los colores, las formas, etc.

Artes industriales

En esta asignatura es posible que los alumnos confeccionen muñecas de trapo.

En el ciclo diversificado de magisterio constituyen material didáctico de suma utilidad.

3.2 Pastores de alambre

Según Roberto Díaz Castillo¹⁶ los pastores de alambre son tan viejos como los nacimientos. Este autor refiere que la señora Basilia Carrillo empezó a hacer pastores de este tipo en 1903.

En la actualidad se confeccionan en Sacatepéquez pastores de alambre de diversos tamaños: de una, cinco, ocho y diez o más pulgadas de largo. Los de ocho pulgadas o más son conocidos como "muñecos típicos", los cuales forman parte de las denominadas "familias". Estas familias tienen mucha demanda entre los turistas que visitan Antigua Guatemala, especialmente los extranjeros.

Los materiales empleados son zibaque, papel de envolver ("kraft"), alambre, mana, telas indígenas, retazos de telas, madera, cartón, lana, arenilla de río.

Los instrumentos de trabajo están formados por: serruchos o sierras, alicates, tijeras.

El proceso de elaboración se inicia cortando un pedazo de alambre del tamaño requerido, luego se forra de papel "kraft" y de papel de china, con lo cual se forma el cuerpo. Con un pedazo de tela se hace la cabeza y se cubre de papel. Los ojos y la boca se pintan de negro y con arenilla negra de río se simula el cabello. Después se visten con telas indígenas. Se sujetan a un pedazo de cartón o de madera.

Los precios de los pastores de alambre varían según el tamaño, generalmente se venden por docena, los pequeños valen Q 1.50 la docena, y los grandes Q 2.50 la docena.

Se venden en Antigua Guatemala y en Guatemala, especialmente en época de Navidad. Las "familias" durante todo el año.

Sugerencias para su aplicación

Los pastores de alambre constituyen un recurso motivador y un elemento correlacionador en la enseñanza. Es un hecho estético, motriz y confraternizador. Se sugiere su aplicación en el nivel primario, en las siguientes asignaturas:

Idioma español

El tema permite en esta materia:
El uso de sustantivos y adjetivos.

16 Roberto Díaz Castillo. *Artes y artesanías populares de Sacatepéquez*. Centro de Estudios Folklóricos. Universidad de San Carlos de Guatemala. Editorial Universitaria, Guatemala, 1976.

Matemáticas

Planteamiento de problemas relativos a costos, gastos y precios de venta.

Ciencias naturales

Conocimiento de los materiales empleados en la elaboración de los pastores de alambre.

Conocimiento del cuerpo humano.

Estudios sociales

Propician el conocimiento de los diversos trajes indígenas de la república.

Permite el estudio de la familia.

Conocimiento de fiestas tradicionales: la navidad y el nacimiento.

Artes plásticas

Motivan para el conocimiento de los colores; sirven de modelos para dibujar.

Artes industriales

Los alumnos de los diversos grados pueden elaborar pastores de alambre.

Conclusiones

En términos generales es posible afirmar que los juguetes populares desempeñan una función de suma importancia para los niños de las clases populares, como es la de satisfacer a cabalidad sus necesidades lúdicas.

Los juguetes populares se encuentran vigentes dentro de las clases populares, a pesar de la imposición de los juguetes de plástico producidos en serie a que tales clases se ven sometidas. Imposición que se hace especialmente a través de los medios de comunicación.

La escuela, como la principal institución educativa, debe tener a su cargo la función de conservar y mantener vigentes los juguetes populares, así como otros aspectos de la cultura popular tradicional. Lo cual se logrará mediante la adecuada aplicación educativa de éstos, ya que así se permite la valoración y conocimiento de los mismos.

Las condiciones económicas de los artistas y artesanos populares que en el departamento de Sacatepéquez se dedican a la elaboración de juguetes, como en todos los demás casos, son malas, aunque en relación a otros departamentos de la república son mejores. Pero en ningún momento es posible afirmar que las ganancias obtenidas por su trabajo satisfacen sus necesidades básicas y les permite una vida decorosa.

En el caso particular de los artistas y artesanos entrevistados en Sacatepéquez, éstos no se dedican exclusivamente a la elaboración de juguetes. Se dedican también a otros aspectos de las artes y artesanías populares. Pero se observó que algunos sí se dedican solamente al trabajo artístico y artesanal.